

**DEWALT®**

**DWE4202**

**DWE4203**

**DWE4204**

**DWE4205**

**DWE4206**

**DWE4207**

**DWE4213**

**DWE4214**

**DWE4215**

**DWE4216**

**DWE4217**

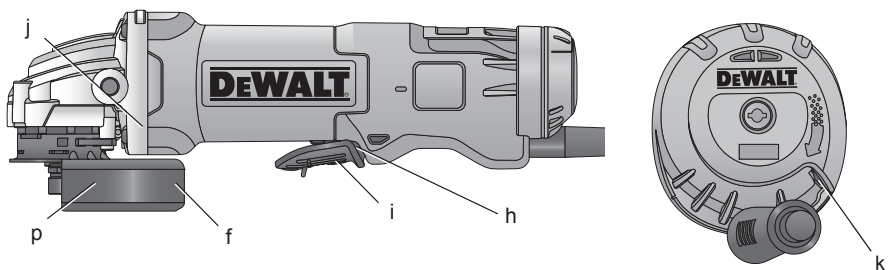
370001 - 74 LT

---

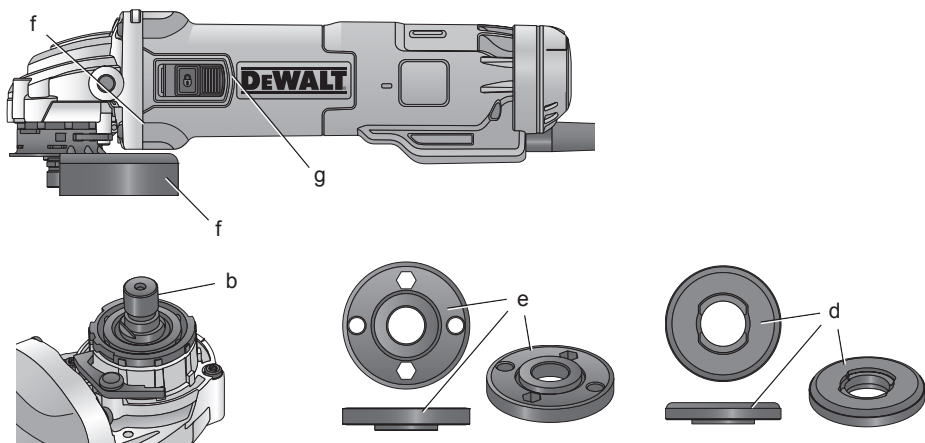
Lietuvių	(Originalios instrukcijos vertimas)	5
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	23

1 прав. / Рисунок 1

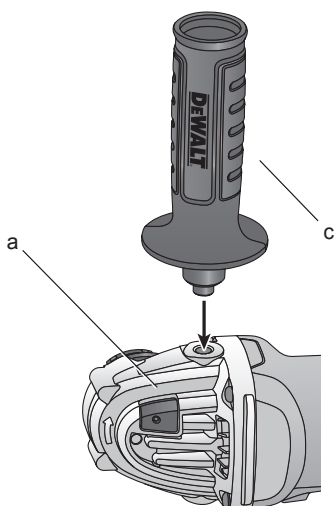
DWE4202, DWE4203, DWE4213



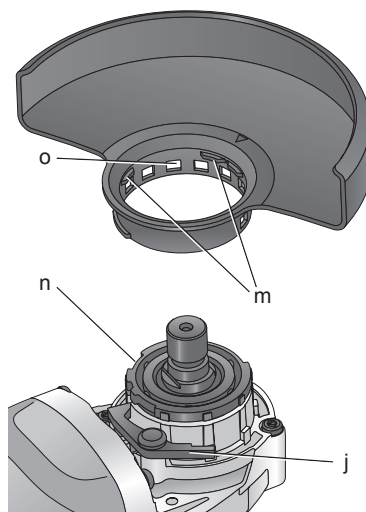
DWE4204, DWE4205, DWE4206, DWE4207, DWE4214,  
DWE4215, DWE4216, DWE4217



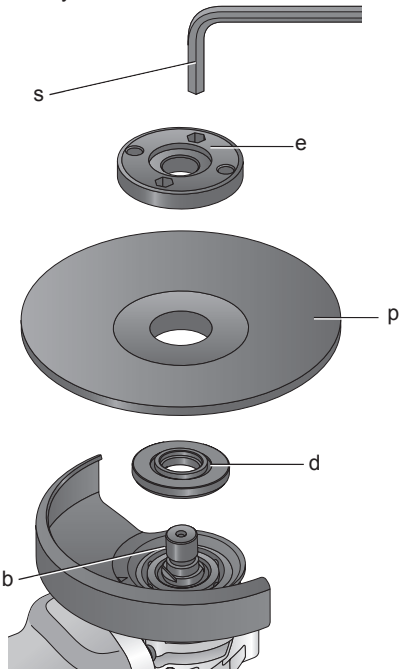
2 прав. / Рисунок 2



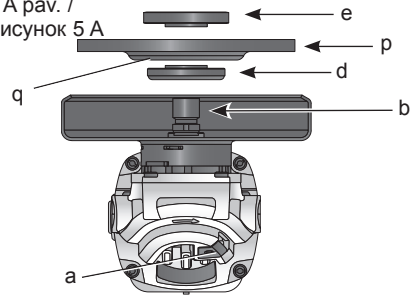
3 прав. / Рисунок 3



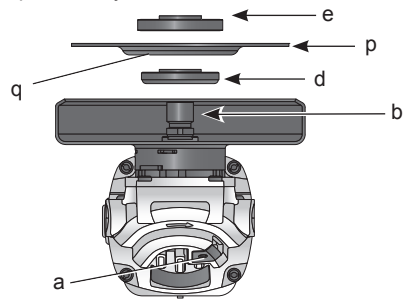
4 рив. / Рисунок 4



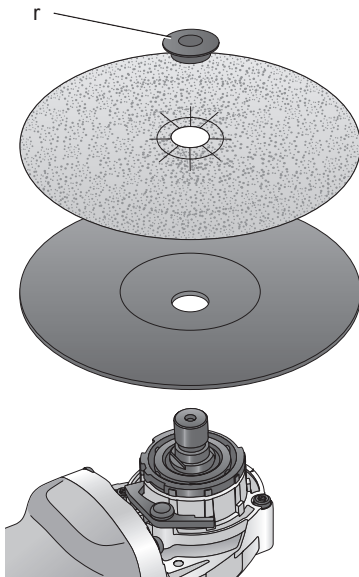
5 А рив. /  
Рисунок 5 А



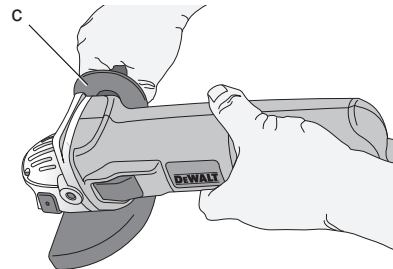
5 В рив. / Рисунок 5 В



6 рив. / Рисунок 6



7 рив. / Рисунок 7



# MAŽI KAMPINIAI ŠLIFUOKLIAI

## DWE4202, DWE4203, DWE4204, DWE4205, DWE4206, DWE4207, DWE4213, DWE4214, DWE4215, DWE4216, DWE4217

### Sveikiname!

Pasirinkote „DeWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus patobulinimo ir atsinaujinimo bendrovė „DeWALT“ yra viena iš patikimiausių profesionalių elektros įrankių vartotojų partnerių.

### Techniniai duomenys

		DWE4202 QS/ GB/LX	DWE4203 QS	DWE4204 QS/ GB/LX	DWE4205 QS	DWE4206 QS/ GB/LX	DWE4207 QS
Įtampa	$V_{AC}$	230/230/115	230	230/230/115	230	230/230/115	230
Tipas		1	1	1	1	1	1
Galios įvestis	W	1010	1010	1010	1010	1010	1010
Nominalus greitis be apkrovos	$\text{min}^{-1}$	11.000	11 000	11 000	11 000	11 000	11 000
Disko skersmuo	mm	115	125	115	125	115	125
Disko storis (maks.)	mm	6,0	6,0	6,0	6,0	6,0	6,0
Veleno skersmuo		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Veleno ilgis	mm	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5
Svoris	kg	1,85	1,85	1,85	1,85	1,85	1,85
* svoris su šonine rankena ir apsauginiu gaubtu							

Bendros triukšmo ir vibracijos vertės (trიაšio vektoriaus suma) pagal EN 60745-2-6:

$L_{PA}$ (garso slėgis)	dB(A)	92,0	92,0	92,0	92,0	92,0	92,0
$L_{WA}$ (garso galia)	dB(A)	103,0	103,0	103,0	103,0	103,0	103,0
$K_{WA}$ (garso lygio paklaida)	dB(A)	3	3	3	3	3	3

Vibracijos emisijos vertė  $a_h$  šlifuojant paviršius

$a_{h,AG} =$	$\text{m/s}^2$	8,3	8,3	8,3	8,3	8,3	8,3
Paklaida K =	$\text{m/s}^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Vibracijos emisijos vertė  $a_h$  poliruojant disku

$a_{h,DS} =$	$\text{m/s}^2$	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Paklaida K =	$\text{m/s}^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5



**DĖMESIO!** Darbui naudojant vielinį šepetėlį arba šlifuojamąjį pjovimo diską, kyla skirtingi vibracijos lygiai!

## LIETUVIŲ

		DWE4213 XE	DWE4214 QS/XE	DWE4215 QS/XE	DWE4216 QS	DWE4217 QS
Įtampa	V <sub>AC</sub>	230	230	230	230	230
Tipas		1	1	1	1	1
Galios įvertis	W	1 200	1 200	1 200	1 200	1 200
Nominalus greitis be aprokovs	min <sup>-1</sup>	11 500	11 000 (QS) 11 500 (XE)	11 000 (QS) 11 500 (XE)	11 000	11 000
Disko skersmuo	mm	125	115	125	115	125
Disko storis (maks.)	mm	6,0	6,0	6,0	6,0	6,0
Veleno skersmuo		M14	M14	M14	M14	M14
Veleno ilgis	mm	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5
Svoris	kg	1,85	1,85	1,85	1,85	1,85

\* svoris su šonine rankena ir apsauginiu gaubtu

Bendros triukšmo ir vibracijos vertės (triaušo vektoriaus suma) pagal EN 60745-2-6:

L <sub>PA</sub> (garso slėgis)	dB(A)	92,0	92,0	92,0	92,0	92,0
L <sub>WA</sub> (garso galia)	dB(A)	103,0	103,0	103,0	103,0	103,0
K <sub>WA</sub> (garso lygio paklaida)	dB(A)	3	3	3	3	3

Vibracijos emisijos vertė a<sub>h</sub> šlifuojant paviršių

a <sub>h,AG</sub> =	m/s <sup>2</sup>	8,3	8,3	8,3	8,3	8,3
Paklaida K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Vibracijos emisijos vertė a<sub>h</sub> poliruojant diską

a <sub>h,DS</sub> =	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Paklaida K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5



**DĖMESIO!** Darbui naudojant vielinį šepetėlį arba šlifuojamąjį pjovimo diską, kyla skirtingi vibracijos lygiai!

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliami vibracija nustatyta atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 60745, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliami vibracija. Nurodyta keliami vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.



**ISPĖJIMAS!** Nurodytoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrimus priedus, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrankis veikia, bet ir į tą laiką, kai įrankis yra išjungtas ir į laiką, kai jis veikia

parengties režimu. Dėl to gali žymiai sumažėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiui: techniškai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, planuokite darbą.

### SAUGIKLIAI

Europos vartotojams 230 V įrankiai 10 amperų elektros tinkle

JK ir Airijos vartotojams 230 V įrankiai 13 amperų elektros kištukuose

### Apibrėžtys Saugos taisyklės

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Prašome perskaityti šį vadovą ir atkreipti dėmesį į šiuos simbolius.



**PAVOJUS!** Nurodo tiesioginę pavojingą situaciją, kurios neišvengę, žūsitate arba sunkiai susižalosite.



**ĮSPĖJIMAS!** Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus, **galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.**



**DĖMESIO!** Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus **galima nesunkiai arba vidutiniškai susižeisti.**

**PASTABA.** nurodo praktiką, **nesusijusią su susižeidimu, kuri gali padaryti žalos turtui.**



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

## EB atitikties deklaracija

MAŠINŲ DIREKTYVA



MAŽI KAMPINIAI ŠLIFUOKLIAI  
DWE4202, DWE4203, DWE4204, DWE4205,  
DWE4206, DWE4207, DWE4213, DWE4214,  
DWE4215, DWE4216, DWE4217

„DeWALT“ pareiškia, kad **Techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų reikalavimų ir standartų: 2006/42/EB, EN 60745-1, EN 60745-2-3

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvas 2004/108/EB ir 2011/65/EB. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DeWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DeWALT“ vardu.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Projektavimo direktoriaus pavaduotojas  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)  
2014-12-31



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šią instrukciją.

## Bendrieji elektrinio įrankio saugos įspėjimai



**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus. Jeigu nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

### IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI.

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

#### 1) DARBO VIETOS SAUGA

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai yra nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Elektrinių įrankių nenaudokite sprogyje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulks arba garai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

#### 2) ELEKTROS SAUGA

- Elektrinių įrankių kištukai privalo atitikti elektros lizdus. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių adapterių.** Nepakeisti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.
- Stenkitės nesiliesti kūnu prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Jei jūsų kūnas būtų įžemintas, elektros smūgio pavojus padidėtų.
- Nedirbkite su šiuo įrankiu lietuje arba esant drėgnoms oro sąlygoms.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- Atsargiai elkitės su elektros laidu. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, jam ar kištukui traukti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių.** Pažeisti arba susinarpioję laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite darbu lauke tinkamą**

*ilginimo laidą. Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.*

- f) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD).** Naudojant RCD, sumažėja elektros smūgio pavojus.

### 3) ASMENINĖ SAUGA

- a) **Būkite budrūs, žiūrėkite ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų.** Dėl momentinio nedėmesingumo dirbant su elektriniais įrankiais galite sunkiai susižaloti.
- b) **Dėvėkite asmeninės saugos įrangą. Visada naudokite akių apsaugos priemones.** Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, mažina susižeidimo pavojų.
- c) **Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš įjungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) įdėdami akumuliatorių bloką, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis.** Pavojinga nešti elektrinį įrankį uždėjus pirštą ant jo jungiklio arba be reikalo junginėti elektrinius įrankius, turinčius jungiklį.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Neištraukę veržliarakčio iš besisukančios elektros įrankio dalies rizikuojate susižeisti.
- e) **Nepersitempkite. Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų rūbų arba laisvai kabančių papuošalų. Plaukus, aprangą ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių.** Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) **Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtinai juos prijunkite ir tinkamai naudokite.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.

### 4) ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) **Elektros įrankio negalima apkrauti per dideliu darbo krūviu. Darbui atlikti naudokite tinkamą įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo jungiklis jo neįjungia arba neišjungia.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma sutaisyti.
- c) **Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų pakeitimo arba paruošimo saugojimui darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir/arba ištraukite akumuliatoriaus kasetę.** Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d) **Tuščiaja eiga veikiantį elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, ir neleiskite jo naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims.** Naudojami ne kvalifikuotų vartotojų, elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar gerai sulygiuota ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžę ir visas kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti.** Dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriais pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g) **Naudokite šį elektrinį įrankį, jo priedus, keičiamąsias dalis ir pan. pagal šią instrukciją ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Jei elektrinius įrankius naudosite ne pagal paskirtį, gali kilti pavojinga situacija.

### 5) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- a) **Šį elektrinį įrankį privalo techniškai prižiūrėti kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias keičiamąsias dalis.** Taip užtikrinsite saugų elektros įrankio darbą.



## PAPILDOMOS SPECIALIOS SAUGOS TAISYKLĖS

### Saugos instrukcija atliekant visus darbus

- a) *Šį elektrinį įrankį galima naudoti kaip šlifuoeklį, poliruoklį, vielinį šepetėlį arba pjovimo įrankį. Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, nurodymus, paveikslėlius ir techninius duomenis. Jeigu nesivadovausite visais toliau pateiktais nurodymais, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.*
- b) *Šiuo elektriniu įrankiu nerekomenduojama atlikti tokių operacijų kaip poliravimas. Atlikti darbus, kuriems daryti elektrinis įrankis nėra skirtas, gali būti pavojinga ir galima susižeisti.*
- c) *Nenaudokite priedų, kurių specialiai nesukūrė ir nerekomendavo šio įrankio gamintojas. Jeigu priedą ir galima uždėti ant šio elektrinio įrankio, tai dar nereiškia, kad dirbti su juo bus saugu.*
- d) *Nustatytasis priedo sukimosi greitis privalo būti bent jau lygus maksimaliam ant elektrinio įrankio nurodytam greičiui. Priedai, kurie sukasi greičiau, nei numatyta, gali sulūžti ir būti nusviesti.*
- e) *Priedo išorinis skersmuo ir storis turi atitikti elektrinio įrankio pajėgumo koeficientą. Netinkamo dydžio priedų negalima tinkamai apsaugoti gaubtais ar valdyti.*
- f) *Užsriegiamų priedų sriegiai privalo atitikti šlifuoekliu veleno sriegius. Naudojant priedus, montuojamus jungėmis, vidinė priedo anga privalo atitikti jungės fiksavimo skersmenį. Priedai, kurie neatitinka elektrinio įrankio montavimo prietaisų, bus nesubalansuoti, pernelyg vibruos ir dėl to galima netekti įrankio kontrolės.*
- g) *Nenaudokite apgadintų priedų. Prieš kiekvieną naudojimą, patikrinkite priedą, pavyzdžiui, šlifavimo diską, ar jis neįskilęs ir neįtrūkęs, ar atraminis padas neįtrūkęs, nesuplėšytas ar pernelyg nenusidėvėjęs, ar neatsilaisvino arba nesutrūkinėjo vielinio šepetėlio vielėlės. Jeigu elektrinis įrankis ar jo priedas buvo numestas, patikrinkite, ar nėra pažeidimų arba naudokite nepažeistą priedą. Patikrinę ir uždėję priedą, atsistokite atokiai nuo sukamojo priedo vietos ir neleiskite artyn pašalinių asmenų; paleiskite elektrinį įrankį vienai minutei maksimaliu pajėgumu be apkrovos. Paprastai sugadinti priedai šio patikrinimo metu sulūš.*
- h) *Dėvėkite asmeninės saugos priemones. Priklausomai nuo pritaikymo, naudokite apsauginį antveidį, tamsius arba apsauginius akinius. Pagal aplinkybes dėvėkite respiratorių, ausų apsaugas, mūvėkite pirštines ir darbinę prijuostę, kuri sulaukytų smulkius šlifavimo daleles arba ruošinio dalis. Akiniai turi būti pajėgūs sulaukyti įvairių darbų metu susidarancias, išmetamas daleles. Respiratorius arba dujų kaukė turi tinkamai sulaukyti darbų metu kylančias daleles. Per ilgai dirbant labai triukšmingoje aplinkoje, galima netekti klausos.*
- i) *Laikykitės stebinčiuosius toliau nuo darbo vietos. Vėsi įeinantieji į darbo teritoriją, privalo dėvėti asmenines saugos priemones. Ruošinio dalelės arba sulūžę priedai gali būti nusviesti ir sužeisti šalia darbo vietos esančius asmenis.*
- j) *Atlikdami veiksmus, kurių metu pjovimo priedas gali prisiliesti prie paslėptų laidų ar įrankio laido, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuoto suėmimo paviršiaus. Pjovimo daliai prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.*
- k) *Nutieskite laidą atokiai nuo besisukančio priedo. Jeigu netektumėte pusiausvyros, laidas gali būti nupjautas arba jis gali užsikabinti ir įtraukti jūsų ranką į besisukančią priedą.*
- l) *Niekada nepadėkite įrankio, kol jo antgalis visiškai nesustos. Besisukantis priedas gali užsikabinti už paviršiaus ir negalėsite jo valdyti.*
- m) *Nejunkite elektrinio įrankio, kai nešate jį sau prie šono. Netyčia prisilietus prie besisukančio priedo, jis gali įtraukti jūsų drabužius ir priedas sužalos jūsų kūną.*
- n) *Reguliariai išvalykite elektrinio įrankio ventiliacijos angas. Variklio aušintuvus įtrauks dulkes į korpuso vidų, ir susikaupusios metalo dulkės galės sukelti elektros pavojų.*
- o) *Nenaudokite elektrinio įrankio šalia degių medžiagų. Kibirkštys gali uždegti šias medžiagas.*

- p) **Nenaudokite priedų, kuriuos reikia aušinti aušinimo skysčiais.** Naudojant vandenį arba kitas skystas aušinimo medžiagas, galima žūti nuo elektros srovės arba elektros smūgio.
- q) **Nenaudokite 11 tipo (puodelio formos) šlifavimo diskų su šiuo įrankiu.** Naudojant netinkamus priedus, galima susižeisti.
- r) **Visada naudokite rankeną. Tvirtai užveržkite rankeną.** Norint tinkamai valdyti įrankį, visuomet reikia naudoti šoninę rankeną.

## PAPILDOMA SAUGOS INSTRUKCIJA ATLIEKANT VISUS DARBUS

### Atatranks priežastys ir prevenciniai operatoriaus veiksmai jai išvengti

Atatranka – tai staigi reakcija į besisukančio disko, atraminio pado, šepetėlio ar kokio nors kito priedo užstrigimą ar užkliuvimą. Suspaudimas arba sugriebimas sukelia staigų besisukančio priedo sulaikymą, dėl kurio nevaldomas elektrinis įrankis sulaikymo taške verčiamas judėti priešinga priedo sukimuisi kryptimi.

Pavyzdžiui, jei šlifavimo diskas yra sugnybiamas arba užstringa ruošinyje, disko kraštas, įeinantis į sužnybimo tašką, gali įstrigti medžiagos paviršiuje, priversdamas diską išlėkti ir atšokti. Diskas gali atšokti į operatorių arba nuo jo; tai priklauso nuo disko sukimosi krypties suspaudimo metu. Esant tokios sąlygoms, šlifuojamieji diskai gali suskilti.

Atatranka – netinkamo įrankio naudojimo ir (arba) netinkamų darbo tvarkos ar sąlygų padarinys, kurio galima išvengti imantis tinkamų, toliau nurodytų atsargumo priemonių:

- Tvirtai laikykite elektrinį įrankį ir stovėkite taip, kad jūsų kūnas bei ranka netrūkytų priešintis atatranks jėgoms.** Visuomet naudokite pagalbinę rankeną, jei ji įrengta, kad galėtumėte maksimaliai suvaldyti įrankį atatranks arba sukimo momento reakcijos metu. Operatorius gali suvaldyti sukimo momento reakcijos arba atatranks jėgas, jei imsis tinkamų atsargumo priemonių.
- Niekada nekiškite rankų prie besisukančio priedo.** Priedas gali atšokti nuo jūsų rankos.
- Nestovėkite tokioje padėtyje, į kurią galėtų atšokti įrankis įvykus atatranks.**
- Atatranka svies įrankį kryptimi, priešinga disko sukimosi kryptčiai sugnybimo taške.**
- Būkite itin atsargūs, apdirbdami kampus, aštrius kraštus ir pan. Stenkitės, kad įrankis neatšoktų ir neužkliūtų.** Kampai, aštrūs kraštai arba šoktelėjimas gali priversti besisukančią priedą užkliūti ir sukelti atatranką, arba įrankis gali tapti nesuvaldomas.
- Nemontuokite grandininio pjūklo medžio drožimo disko arba dantyto pjūklo disko.** Tokie diskai dažnai sukelia atatranką ir įrankis tampa nevaldomas.

### Saugos įspėjimai, taikytini atliekant šlifavimo ir šlifuojamojo pjovimo darbus

- Naudokite tik šiam elektriniam įrankiui rekomenduojamus diskus ir konkreitiems pasirinktiems diskams pritaikytus apsauginius gaubtus.** Diskų, kurie nėra skirti naudoti su šiuo įrankiu, negalima tinkamai apsaugoti gaubtais, su jais dirbti nesaugu.
- Disų su įspaustais centrais šlifavimo paviršius privalo būti sumontuotas taip, kad jis būtų žemiau apsauginio gaubto krašto plokštumos.** Netinkamai sumontuoto disko, kuris išsikiša pro apsauginio gaubto krašto plokštumą, tinkamai apsaugoti neįmanoma.
- Siekiant maksimalaus saugumo, reikia saugiai, tinkamai uždėti apsauginį gaubtą, kad būtų neuždengta minimali disko dalis.** Apsauginis gaubtas padeda apsaugoti operatorių nuo skriejančių sulūžusio disko dalelių, atsitiktinio prisilietimo prie disko ir kibirkščių, kurios gali uždegti drabužius.
- Diskus reikia naudoti tik tiems darbams, kuriems jie yra rekomenduojami.** Pavyzdžiui, nešlifukite pjovimo disko šonu. Šlifuojamieji pjovimo diskai skirti periferiniam galandimui, šoninės jėgos juos gali suskaldyti.
- Visuomet naudokite neapgdintas, tinkamo dydžio ir formos, pagal pasirinktą diską, diskų junges.** Tinkamos diskų jungės laiko diską ir taip sumažina disko sulaužymo galimybę. Pjovimo diskams skirtos jungės gali būti visai kitokios nei šlifavimo diskų jungės.
- Nenaudokite nusidėvėjusių didesniems elektriniam įrankiams skirtų diskų.** Didesniems elektriniams įrankiams skirti

diskai netinka greičiau besisukančiam mažesniai įrankiui, jie gali sprogti.

## Papildomi saugos įspėjimai atliekant šlifavimo darbus

- Nespauskite pjovimo disko ir nenaudokite pernelyg didelio slėgio. Nemėginkite atlikti pernelyg gilių pjūvių.** Per daug spaudžiant diską, padidėja apkrova ir diskas gali greičiau sulinkti arba užstrigti pjūvyje bei sukelti atatranką arba diskas gali suskilti.
- Nestovėkite vienoje linijoje su besisukančiu disku arba už jo.** Kai diskas darbo metu juda nuo jūsų kūno, galima atatranka gali sviesti besisukančią diską ir elektrinį įrankį tiesiai į jus.
- Kai diskas užstrigo arba kai pjovimas dėl kitų priežasčių nutraukiamas, išjunkite elektrinį įrankį ir nejudinkite jo, kol diskas visiškai nenusustos sukstis. Niekada nebandykite ištraukti disko iš pjūvio, kol diskas sukasi, kitaip gali įvykti atatranka.** Išstirkite ir pataisykite gedimą, kad diskas daugiau neužstrigtų.
- Nepradėkite iš naujo pjauti, kai diskas ruošinyje. Palaukite, kol diskas ims sukstis visu greičiu, tada vėl atsargiai nuleiskite jį į pjūvį.** Vėl paleidus elektrinį įrankį ruošinyje, jis gali užstrigti, iššokti arba gali vėl įvykti atatranka.
- Paremkite plokštes arba kitus labai didelius ruošinius, kad maksimaliai sumažėtų pavojus suspausti diską ir sukelti atatranką.** Dideli ruošiniai dažnai linksta nuo savo pačių svorio. Ruošinį reikia paremti iš abiejų disko pusių, šalia pjovimo linijos ir prie ruošinio krašto.
- Būkite ypač atsargūs, kai darote „kišeninį“ (leidžiamą) pjūvį sienose ar kitose aklinose vietose.** Išsikišantis diskas gali perpjauti dujų ar vandens vamzdžius, elektros laidus ar objektus, kurie gali sukelti atatranką.

## Saugos įspėjimai. taikytini atliekant šlifavimo darbus šlifavimo popieriumi

- Nenaudokite itin didelio dydžio šlifavimo disko popieriaus. Rinkdamiesi šlifavimo popierių, vadovaukitės gamintojų rekomendacijomis.** Didesnis šlifavimo popierius, kuris išsikiša už šlifavimo pado

ribų, gali sukelti įplėšimo pavojų, dėl to gali lūžti diskas arba įvykti atatranka.

## Saugos įspėjimai, taikytini atliekant šlifavimo darbus vieliniais šepetėliais

- Atkreipkite dėmesį, kad vielinį šepetėlių šeriai lekia net įprasto šlifavimo metu. Nespauskite šepetėlio per daug, kad nebūtų per daug spaudžiamos vielos.** Vieliniai šeriai gali įstrigti drabužiuose ir (arba) odoje.
- Jei atliekant darbus, kurių metu naudojami vieliniai šepetėliai, rekomenduojama naudoti apsaugą, būkite atsargūs, kad vielinis diskas arba šepetėlis neliestų apsaugos.** Darbo metu ir dėl išcentrinų jėgų vielinio disko arba šepetėlio skersmuo gali padidėti.

## Papildomos saugos taisyklės naudojant šlifuoklus

- Užsriegiamų priedų sriegiai privalo atitikti šlifuoekli veleno sriegius. Naudojant priedus, montuojamus jungėmis, vidinė priedo anga privalo atitikti jungės fiksavimo skersmenį. Priedai, kurie neatitinka elektrinio įrankio montavimo prietaisų, bus nesubalansuoti, pernelyg vibruos ir dėl to galima netekti įrankio kontrolės.
- Diskų su įspaustais centrais šlifavimo paviršius privalo būti sumontuotas taip, kad jis būtų žemiau apsauginio gaubto krašto plokštumos. Netinkamai sumontuoto disko, kuris išsikiša pro apsauginio gaubto krašto plokštumą, tinkamai apsaugoti neįmanoma.



**ĮSPĖJIMAS!** Rekomenduojame naudoti apsauginį srovės nutėkio įtaisą, kurio liekamosios srovės stiprumas neviršytų 30 mA.

## Kiti pavojai

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų kitų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- klausos pablogėjimas;
- susižeidimo pavojus dėl svaidomų dalelių;
- pavojus nusideginti, nes darbo metu priedai labai įkaista;
- pavojus sveikatai dėl vibracijos ilgai naudojant įrankį;

- sveikatai kenksmingų medžiagų dulkių keliamas pavojus.

## Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.



Naudokite ausų apsaugos priemones.



Dėvėkite akių apsaugas.

### DATOS KODO VIETA

Datos kodas, kuriame nurodyti ir pagaminimo metai, yra pažymėtas ant korpuso.

Pavyzdys:

2014 XX XX

Pagaminimo metai

## Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 kampinis šlifuoכלis
  - 1 apsauginis gaubtas
  - 1 šoninė rankena
  - 1 jungių komplektas
  - 1 šešiakampis veržliaraktis
  - 1 naudojimo instrukcija
- Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.
  - Prieš naudojimą skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šį vadovą.

## Aprašymas (1, 3 pav.)



**ISPĖJIMAS!** Niekada nekeiskite elektrinio įrankio arba kokios nors jo dalies. Galite patirti turtinę žalą arba susižaloti.

- a. veleno fiksavimo mygtukas
- b. velenas
- c. šoninė rankena
- d. atraminė jungė
- e. srieginė suspaudimo veržlė
- f. apsauginis gaubtas
- g. Slankiojamas jungiklis (DWE4204, DWE4205, DWE4206, DWE4207, DWE4214, DWE4215, DWE4216, DWE4217)

h. Svirtinis jungiklis (DWE4202, DWE4203, DWE4213)

h. Blokavimo svirtis (DWE4202, DWE4203, DWE4213)

j. Apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtis

k. Dulkių išmetimo sistema

### NUMATYTOJI NAUDOJIMO PASKIRTIS

Didelio galingumo maži kampiniai šlifuoכלiai DWE4202, DWE4203, DWE4204, DWE4205, DWE4206, DWE4207, DWE4213, DWE4214, DWE4215, DWE4216 ir DWE4217 skirti profesionaliems šlifavimo, poliravimo, valymo vieliniai šepetėliais ir pjovimo darbams.

**NENAUDOKITE** jokių kitų šlifavimo diskų, išskyrus centre įlenktus diskus ir poliravimo diskus.

**NENAUDOKITE** esant drėgnoms oro sąlygoms arba šalia degių skysčių ar dujų.

Didelio galingumo kampiniai šlifuoכלiai yra profesionalūs elektriniai įrankiai.

**NELEISKITE** vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

- **Maži vaikai ir silpni žmonės.** Šiuos prietaisu be priežiūros negalima naudotis mažiems vaikams arba asmenims su protine negalia.
- Šis įrankis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, sensorinių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikai niekada neturi būti palikti vieni su šiuo įrankiu.

## Nuo vibracijos apsauganti šoninė rankena

Naudojant nuo vibracijos apsaugančią šoninę rankeną patogiau dirbti, nes ji sugeria įrankio keliamą vibraciją.

## Dulkių ištraukimo sistema (1 pav.)

Dulkių ištraukimo sistema (k) apsaugo nuo dulkių susikaupimo aplink apsauginį gaubtą ir variklio oro įleidimo angą, todėl į variklio korpusą patenka minimalus dulkių kiekis.

## Švelniojo paleidimo funkcija

**DWE4206, DWE4207, DWE4216, DWE4217**

Švelniojo paleidimo funkcija leidžia įrankiu įsisukti lėtai, kad jį paleidus jis netrūktelėtų. Ši

funkcija ypač naudinga, kai reikia dirbti uždarose, siaurose vietose.

## „No-Volt“

**DWE4206, DWE4207, DWE4216, DWE4217**

Nutrūkus elektros tiekimui, funkcija „No-volt“ neleis šlifuoekliui vėl įsijungti, kol neišjungssite ir vėl neįjungssite jungiklio.

## Elektros sauga

Šis elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visuomet patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka kategorijos plokštelėje nurodytą įtampą.



Remiantis EN 60745 standartu, „DeWALT“ įrankis turi dvigubą izoliaciją; todėl įžeminimo laido nereikia.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti „DeWALT“ techninės priežiūros centre.

## Elektros kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos vartotojams)

Jeigu reikia sumontuoti naują elektros kištuką:

- Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- Rudą laidą junkite prie gyvo elektros kištuko įvado.
- Mėlyną laidą junkite prie neutralaus elektros kištuko įvado.



**ISPĖJIMAS!** Prie įžeminimo įvado nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcija, pateikiama su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 13 A.

## Ilginimo laido naudojimas

Jeigu reikia naudoti ilginimo laidą, naudokite tik aprobuotus, 3 gyslų ilginimo laidus, atitinkančius šio įrankio galingumą (žr. skyrių **Techniniai duomenys**). Minimalus laido skersmuo yra 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimalus ilgis – 30 m.

Jeigu naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išsvyniokite kabelį.

## SURINKIMAS IR REGULIAVIMO DARBAI



**ISPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar

**priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio. Prieš vėl prijungdami įrankį, paspauskite ir atleiskite svirtinį jungiklį, kad įrankis būtų išjungtas.**

## Šoninės rankenos uždėjimas (1 pav.)



**ISPĖJIMAS!** Prieš pradėdami dirbti su įrankiu, patikrinkite, ar tvirtai prisukote rankeną.

Tvirtai įsukite šoninę rankeną (c) į vieną iš bet kurioje pavarų dėžės pusėje esančių skylių. Norint tinkamai valdyti įrankį, visuomet reikia naudoti šoninę rankeną.

## Papildoma įranga ir priedai

Šlifuoekliui priedams labai svarbu parinkti tinkamus apsauginius gaubtus, atraminius padus ir junges. Pasirinkite tinkamus priedus, vadovaudamiesi šio skyriaus gale esančia lentele.

**PASTABA.** Kraštų šlifavimą galima atlikti naudojant 27 tipo diskus, kurie yra specialiai sukurti šiam tikslui;



**ISPĖJIMAS!** Priedai turi būti numatyti darbai bent tokiu greičiu, koks yra numatytas ant įrankio esančios įspėjamosios etiketės. Diskai arba priedai, veikiantys didesniu greičiu, nei numatyta, gali suskilti ir sužaloti. Užsriegiami priedai turi turėti įvorę M14. Visi neužsriegiami priedai turi turėti 22 mm centrinę skylę. Jeigu jie tokio skersmens skylės neturi, jie tikriausiai skirti diskiniam pjūklui ir jų naudoti negalima. Naudokite tik šio skyriaus gale esančioje lentelėje pavaizduotus priedus. Priedų sukimosi greitis privalo būti didesnis už minimalų disko sukimosi greitį, nurodytą įrankio vardinėje plokštelėje.

## Apsauginiai gaubtai



**ISPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio. Prieš vėl prijungdami įrankį, paspauskite ir atleiskite svirtinį jungiklį, kad įrankis būtų išjungtas.



**DĖMESIO!** Su šiuo šlifuoekliu privaloma naudoti apsauginius gaubtus.

Naudojant šlifuoeklius DWE4202, DWE4203, DWE4204, DWE4205, DWE4206, DWE4207, DWE4213, DWE4214, DWE4215, DWE4216 arba DWE4217 metalui arba mūriui pjauti, PRIVALOMA naudoti 1 tipo apsauginį gaubtą. 1 tipo apsauginius gaubtus galima papildomai įsigyti iš „DeWALT“ atstovų.

**PASTABA:** Norėdami sužinoti, kokius kitus priedus galima naudoti su šiais šlifuoekliais, žr. šio skyriaus gale esančią **Šlifavimo ir pjovimo priedų lentelę**.

### „ONE-TOUCH“ APSAUGINIO GAUBTO UŽDĖJIMAS IR NUĖMIMAS (2 PAV.)

**PASTABA.** Jeigu šlifuoeklis yra pateiktas su berakčiu „One-Touch“ apsauginiu gaubtu, prieš montuodami apsauginį gaubtą, įsitikinkite, ar tinkamai sumontuotas varžtas, svirtis ir spyruoklė.

1. Paspauskite apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtį (j).
2. Laikydami atlenkę apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtį, sutapdinkite apsauginio gaubto ašeles (m) su angomis (n), padarytomis pavarų dėžėje.
3. Laikydami atlenkę apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtį, spauskite apsauginį gaubtą žemyn tol, kol ašelės užsifiksuos, tada pasukite jas pavarų dėžės įvorės griovelyje. Atleiskite apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtį.
4. Atskę veleną į save, sukite apsauginį gaubtą pagal laikrodžio rodyklę, nustatydami jį norimoje naudojimo padėtyje. Siekiant maksimaliai apsaugoti operatorių, apsauginio gaubto korpusas turi būti tarp veleno ir operatoriaus.
5. Apsauginį gaubtą galima lengvai reguliuoti, sukant jį pagal laikrodžio rodyklę. Apsauginiai gaubtai sukonstruoti taip, kad apsauginį gaubtą galima sukti ir reguliuoti, vienu judesiu pasukant gaubtą pagal laikrodžio rodyklę. Sukant apsauginį gaubtą, svirtis nuspausti nereikia. Svirtis naudojama tik apsauginiam gaubtui nuimti. Paspaudus apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtį, apsauginį gaubtą galima permontuoti priešingoje pusėje. **PASTABA:** Apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtis turi būti užfiksuota vienoje iš apsauginio gaubto žiede esančių išlyginimo angų (o). Tuomet apsauginis gaubtas bus tvirtai užfiksuotas.
6. Norėdami apsauginį gaubtą nuimti, atlikite 1–3 veiksmus atvirkščia eiles tvarka.

## Šlifavimo arba pjovimo disko uždėjimas ir nuėmimas (1, 4, 5 pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite apgadinto disko.

1. Padėkite įrankį ant stalo apsauginiu gaubtu į viršų.
2. Tinkamai uždėkite atraminę jungę (d) ant veleno (b) (4 pav.).
3. Dėkite diską (p) ant atraminės jungės (d). Montuojant diską su išgaubtu centru, išgaubtas centras (q) privalo būti nukreiptas į atraminę jungę (d).
4. Užsukite sriegiuotąją fiksavimo jungę (e) ant veleno (b) (5 pav.):
  - a. montuojant šlifavimo diską, ant sriegiuotosios fiksavimo jungės (e) esantis žiedas privalo būti atsuktas į diską (5A pav.);
  - b. montuojant pjovimo diską, ant sriegiuotosios fiksavimo jungės (e) esantis žiedas privalo būti atsuktas į priešingą pusę nuo disko (5B pav.).
5. Paspauskite veleno fiksavimo mygtuką (a) ir sukite veleną (b), kol jis tinkamai užsifiksuos.
6. Užveržkite sriegiuotąją fiksavimo jungę (e) pateiktu šešiakampiu veržliarakčiu arba dviejų kaiščių raktu.
7. Atlaisvinkite veleno fiksatorių.
8. Norėdami diską nuimti, atlaisvinkite sriegiuotąją fiksavimo jungę (e) pateiktu šešiakampiu veržliarakčiu arba dviejų kaiščių raktu.

**PASTABA:** Kraštų šlifavimą galima atlikti šiam tikslui skirtais 27 tipo diskais; 6 mm storio diskai skirti paviršiams šlifuoti, o 3 mm diskai – kraštams šlifuoti. Pjovimo darbams būtina naudoti pjovimo diską ir 1 tipo apsauginį gaubtą.

## Vielinių šepėčių ir vielinių diskų uždėjimas

Vieliniai, puodelio formos šepėčiai arba vieliniai diskai užsukami tiesiai ant šlifuoeklio veleno, nenaudojant jokių jungių. Naudokite tik tuos šepėčius ar diskus, kuriuose yra srieginė įvorė M14. Dirbant su vieliniais šepėčiais ir diskais, būtina naudoti 27 tipo apsauginį gaubtą pateiktas.



**DĖMESIO! Tvarkydami vielinius šepėčius ir diskus, mūvėkite pirštines. Jie gali būti aštrūs.**



**DĖMESIO! Sumontuotas ir naudojamas diskas arba šepetys neturi liesti apsauginio gaubto. Priedas gali būti nepastebimai apgadintas, dėl to gali suskilinėti šepėčio arba disko vietoje.**

1. Rankomis užsukite diską ant veleno.
2. Nuspauskite veleno fiksavimo mygtuką ir, laikydami veržliarakčiu vielinio disko arba šepėčio įvorę, užsukite juos ant veleno.
3. Norėdami nuimti diską, atlikite veiksmus atvirkščia tvarka.

**PASTABA.** Jeigu prieš įjungdami įrankį būsite netinkamai uždėję diską, galite sugadinti įrankį arba diską.

## Atraminio pado / šlifavimo popieriaus lakšto uždėjimas ir nuėmimas (1, 6 pav.)

1. Dėkite įrankį ant stalo arba lygaus paviršiaus apsauginiu gaubtu į viršų.
2. Nuimkite atraminę jungę (d).
3. Tinkamai ant veleno (b) uždėkite guminį atraminį padą.
4. Ant atraminio pado dėkite šlifavimo popieriaus lakštą.
5. Laikydami nuspaudę veleno fiksatorių (a), užsukite ant veleno veržimo veržlę (r), prakišdami ant veržimo veržlės esančią iškilį įvorę pro šlifavimo disko ir atraminio pado centrą.
6. Užveržkite sriegiuotąją suspaudimo veržlę (r) pateiktu šešiakampiu veržliarakčiu arba dviejų kaiščių raktu.
7. Atlaisvinkite veleno fiksatorių.
8. Norėdami guminį atraminį padą nuimti, atlaisvinkite sriegiuotąją suspaudimo veržlę (r) pateiktu šešiakampiu veržliarakčiu arba dviejų kaiščių raktu.

## Vielinio taurelės formos šepetėlio uždėjimas

Užsukite vielinį taurelės formos šepetėlį tiesiai ant veleno, nenaudodami poveržlės ir sriegiuotosios jungės.

## Prieš pradėdami darbą

- Sumontuokite apsauginį gaubtą ir tinkamą pjovimo arba šlifavimo diską. Nenaudokite per daug susidėvėjusių pjovimo arba šlifavimo diskų.
- Būtinai tinkamai sumontuokite vidinę ir išorinę junges. Vadovaukitės nurodymais, pateiktais **Šlifavimo ir pjovimo priedų lentelėje**.
- Įsitikinkite, ar pjovimo arba šlifavimo diskas sukasi ant įrankio ir priedo pažymėtų rodyklių kryptimi.
- Nenaudokite apgadintų priedų. Prieš kiekvieną naudojimą, patikrinkite priedą, pavyzdžiui, šlifavimo diską, ar jis neįskilęs ir neįtrūkęs, ar atraminis padas neįtrūkęs, nesuplėšytas ar pernelyg nenusidėvėjęs, ar neatsilaisvino arba nesutrūkinėjo vielinio šepėčio vietoje. Jeigu elektrinis įrankis ar jo priedas buvo numestas, patikrinkite, ar nėra pažeidimų arba naudokite nepažeistą priedą. Patikrinę ir uždėję priedą, atsistokite atokiai nuo sukamojo priedo vietos ir neleiskite artyn pašalinių asmenų; paleiskite elektrinį įrankį vienai minūtei maksimaliu pajėgumu be apkrovos. Paprastai sugadinti priedai šio patikrinimo metu sulūš.

## NAUDOJIMAS

### Naudojimo instrukcija



**ĮSPĖJIMAS!** Visuomet laikykitės saugos nurodymų ir taisyklių.



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio. Prieš vėl prijungdami įrankį, paspauskite ir atleiskite svirtinį jungiklį, kad įrankis būtų išjungtas.



**ĮSPĖJIMAS!**

- Būtinai tinkamai įtvirtinkite visas medžiagas, kurias šlifuosite arba pjausite.
- Įtvirtinkite arba atremkite ruošinį. Ruošinį ant stabilios platformos tvirtinkite veržtuvais arba šaltkalvio spaustuvais. Labai svarbu tinkamai įtvirtinti ir atremti ruošinį, kad jis nepajudėtų ir įrankis dirbant netaptų nevaldomas. Ruošiniui pajudėjus

arba nesuvaldžius įrankio, gali kilti pavojus ir galima susižaloti.

- **Paremkite plokštes arba kitus labai didelius ruošinius, kad maksimaliai sumažėtų pavojus suspausti diską ir sukelti atatranką.** Dideli ruošiniai dažnai linksta nuo savo pačių svorio. Ruošinį reikia paremti iš abiejų disko pusių, šalia pjovimo linijos ir prie ruošinio krašto.
- Dirbdami su šiuo įrankiu, visuomet mėvėkite įprastas darbinės pirštines.
- Naudojant įrankį, pavarų dėžė labai įkaista.
- Įrankį spauskite nestipriai. Nespauskite disko iš šono.
- Visada sumontuokite apsauginį gaubtą ir tinkamą pjovimo arba šlifavimo diską. Nenaudokite per daug susidėvėjusio pjovimo arba šlifavimo disko.
- Būtinai tinkamai sumontuokite vidinę ir išorinę junges.
- Įsitinkinkite, ar pjovimo arba šlifavimo diskas sukasi ant įrankio ir priedo pažymėtų rodyklių kryptimi.
- Venkite per didelės apkrovos. Jeigu įrankis įkaistų, leiskite jam kelias minutes paveikti be apkrovos, kad priedas atvėstų. Nelieskite priedų, kol jie neatvės. Dirbant diskai labai įkaista.
- Niekada nenaudokite šlifavimo taurelės, prieš tai nesumontavę tinkamo apsauginio gaubto.
- Nenaudokite elektrinio įrankio be pjovimo stovo.
- Niekada nenaudokite sugėriklių kartu su ključuotais šlifavimo priedais.
- Atkreipkite dėmesį, kad išjungus įrankius, jų diskai dar kurį laiką sukasi.

## Tinkama rankų padėtis (7 pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISUOMET** laikykite rankas tinkamoje padėtyje.



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISADA** tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant šoninės rankenos (c), o kita ranka – ant įrankio korpuso, kaip parodyta 7 pav.

## Jungikliai



**DĖMESIO!** Tvirtai laikykite įrankį už šoninės rankenos ir korpuso, kad suvaldytumėte įrankį paleidimo ir naudojimo metu bei tol, kol diskas ar priedas nesustos suktis. Prieš padėdami įrankį, įsitinkinkite, kad diskas visiškai nesisuka.

**PASTABA:** Norėdami išvengti netikėtų įrankio judesių, neįjunkite ir neišjunkite įrankio, kai jį veikia apkrovos jėgos. Prieš paliesdami šlifuojamą paviršių, palaukite, kol šlifuoכלים ims veikti visu greičiu. Prieš išjungdami įrankį, atkelkite jį nuo paviršiaus. Palaukite, kol įrankis sustos, ir tik tada jį padėkite.

**SLANKIOJAMAS JUNGIKLIS (3 PAV.) (DWE4204, DWE4205, DWE4206, DWE4207, DWE4214, DWE4215, DWE4216, DWE4217)**



**ĮSPĖJIMAS!** Prieš jungdami įrankį prie energijos šaltinio, patikrinkite, ar slankiojamas jungiklis yra išjungimo padėtyje, paspausdami ir atleisdami jungiklio galinę dalį. Nutrūkus elektros energijos tiekimui, pavyzdžiui, nutrūkus elektros įrankiui tiekimui, suveikus įžeminimo pertraukikliui, netyčia atjungus įrankį nuo elektros tinklo arba nutrūkus elektros energijos tiekimui, įsitinkinkite, ar slankiojamas jungiklis yra išjungimo padėtyje, kaip nurodyta pirmiau. Prijungus įrankį, kurio slankiojamas jungiklis yra užfiksuotas įjungimo padėtyje, prie elektros tinklo, jis netikėtai pradės veikti.

Norėdami įjungti įrankį, pastumkite įjungimo / išjungimo slankiojamą jungiklį (g) įrankio priekio link. Norėdami įrankį išjungti, atleiskite įjungimo/ išjungimo slankiojamą jungiklį.

Norėdami, kad įrankis veiktų be perstojo, pastumkite jungiklį įrankio priekio link ir įspauskite jungiklio priekinę dalį. Norėdami išjungti nepertraukiamo darbo režimu veikiančią įrankį, paspauskite slankiojamo jungiklio galinę dalį, kad jis būtų atlaisvintas.

**SVIRTINIS JUNGIKLIS (1 PAV.) (DWE4202, DWE4203, DWE4213)**

1. Norėdami įrankį įjungti, paspauskite atlaisvinimo svirtį (i) įrankio galio link, tada nuspauskite svirtinį jungiklį (h). Įrankis veiks, kol jungiklis bus nuspaustas.



2. Atleidus svirtinį jungiklį, įrankis išsijungs.

## Veleno fiksatorius (1 pav.)

Veleno fiksatorius (a) skirtas apsaugoti, kad velenas nesisuktų uždedant ar nuimant diskus. Veleno fiksavimo kaištį galima naudoti tik tada, kai įrankis yra išjungtas, atjungtas nuo elektros tinklo, o diskas visiškai nesisuka.

**PASTABA:** *Norėdami sumažinti pavojų sugadinti įrankį, nenaudokite veleno fiksavimo kaiščio, kol įrankis veikia. Sugadinsite įrankį, be to, priedas gali nuskrieti nuo įrankio ir sužeisti jus.*

Norėdami užfiksuoti kaištį, nuspauskite veleno fiksavimo mygtuką ir sukite veleną tol, kol jis pagaliau nesisuks.

## Įgautų šlifavimo diskų naudojimas

### PAVIRŠIŲ ŠLIFAVIMAS ŠLIFAVIMO DISKAIS

1. Prieš paliesdami įrankiu darbinį paviršių palaukite, kol įrankis ims veikti visu greičiu.
2. Ruošinį spauskite minimaliai, leisdami, kad įrankis veiktų dideliu greičiu. Šlifuojama greičiausiai, kai įrankis veikia dideliu greičiu.
3. Tarp įrankio ir darbinio paviršiaus turi būti išlaikomas nuo 20° iki 30° kampas.
4. Nuolat judinkite įrankį pirmyn atgal, kad darbiname paviršiuje neatsirastų išėmų.
5. Prieš išjungdami įrankį, pakelkite jį nuo darbinio paviršiaus. Palaukite, kol įrankis sustos, ir tik tada padėkite jį.

### KRAŠTŲ ŠLIFAVIMAS ŠLIFAVIMO DISKAIS



**ISPĖJIMAS!** *Jeigu pjovimui arba kraštų šlifavimui naudosite pjovimo arba giliojo šlifavimo metu sulenktus arba sulankstytus diskus, jie gali sulūžti arba gali įvykti atatranka. Norėdami sumažinti rimtų sužeidimų pavojų, atlikdami paviršutinius pjūvius ir įkirtimus (mažesnius nei 13 mm (1/2 col.) gylio), naudokite šiuos diskus tik su standartiniu 27 tipo apsauginiu skydu. Atviroji apsauginio skydo dalis turi būti atokiai nuo operatoriaus. Atlikdami gilesnį pjūvį pjovimo disku, naudokite 1 tipo apsauginį skydą. Norėdami sužinoti, kokius kitus priedus galima naudoti su šiais šlifuokliais, žr. šio skyriaus gale esančią Šlifavimo ir pjovimo priedų lentelę.*

1. Prieš paliesdami įrankiu darbinį paviršių palaukite, kol įrankis ims veikti visu greičiu.
2. Ruošinį spauskite minimaliai, leisdami, kad įrankis veiktų dideliu greičiu. Šlifuojama greičiausiai, kai įrankis veikia dideliu greičiu.
3. Atsistokite taip, kad atviras apatinis disko šonas būtų atkreiptas į jus.
4. Pradėję pjauti ir atlikę ruošinyje įkartą, nekeiskite pjūvio kampo. Pakeitus kampą, diskas sulinks ir gali sulūžti. Kraštų šlifavimo diskai neatlaiko šoninio spaudimo diskui sulinkus.
5. Prieš išjungdami įrankį, pakelkite jį nuo darbinio paviršiaus. Palaukite, kol įrankis sustos, ir tik tada padėkite jį.



**ISPĖJIMAS!** *Nenaudokite kraštų šlifavimo / pjovimo diskų paviršių šlifavimo darbams, nes šie diskai neatlaiko šoninio spaudimo, atsirandančio šlifuojant paviršių. Gali sulūžti diskas ir dėl to galite sunkiai susižeisti.*

## Vielinių šepėčių ir vielinių diskų sumontavimas ir naudojimas

Vieliniais diskais ir šepėčiais galima šalinti rūdis, kalkių nuosėdas ir dažus arba nugludinti įprastus paviršius.

**PASTABA.** Žr. skyrių **Atsargumo priemonės, kurių reikia imtis šalinant dažus vieliniu šepetėliu.**

1. Prieš paliesdami įrankiu darbinį paviršių palaukite, kol įrankis ims veikti visu greičiu.
2. Ruošinį spauskite minimaliai, leisdami, kad įrankis veiktų dideliu greičiu. Medžiaga pašalinama greičiausiai, kai įrankis veikia dideliu greičiu.
3. Dirbant su vieliniais šepėčiais, tarp įrankio ir darbinio paviršiaus turi būti išlaikomas nuo 5° iki 15° kampas.
4. Dirbdami su vieliniais diskais, šlifukite disko kraštu ir neatitraukite jo nuo darbinio paviršiaus.
5. Nuolat judinkite įrankį pirmyn atgal, kad darbiname paviršiuje neatsirastų išėmų. Nejudamai laikant įrankį ant darbinio paviršiaus arba judinant jį sukamaisiais judesiais, darbinis paviršius išdeginamas arba jame lieka sūkurlių žymių.

6. Prieš išjungdami įrankį, pakelkite jį nuo darbinio paviršiaus. Palaukite, kol įrankis sustos, ir tik tada padėkite jį.



**DĖMESIO!** Šlifudami ruošinio kraštą, būkite itin atsargūs, nes šlifuoכלis gali staigiai pakeisti judėjimo kryptį.

## Pjovimo diskų naudojimas



**ISPĖJIMAS!** Nenaudokite kraštų šlifavimo / pjovimo diskų paviršių šlifavimo darbams, nes šie diskai neatlaiko šoninio spaudimo, atsirandančio šlifuojant paviršių. Gali sulūžti diskas ir dėl to galite susižeisti.

1. Prieš paliesdami įrankiu darbinį paviršių palaukite, kol įrankis ims veikti visu greičiu.
2. Ruošinį spauskite minimaliai, leisdami, kad įrankis veiktų dideliu greičiu. Pjaunama greičiausiai, kai įrankis veikia dideliu greičiu.
3. Pradėję pjauti ir atlikę ruošinyje įkartą, nekeiskite pjūvio kampo. Pakeitus kampą, diskas sulinks ir gali sulūžti.
4. Prieš išjungdami įrankį, pakelkite jį nuo darbinio paviršiaus. Palaukite, kol įrankis sustos, ir tik tada padėkite jį.

## Atsargumo priemonės, kurių reikia imtis šalinant dažus vieliniu šepetėliu

1. NEREKOMENDUOJAMA šlifuoti vieliniais šepetėliais paviršių, dažytų dažais, pagamintais švino pagrindu, nes labai sunku suvaldyti nuodingas dulkes, kurių kyla šlifuojant. Didžiausias pavojus kyla vaikams ir nėščioms.
2. Kadangi be cheminės analizės nustatyti, ar dažuose yra švino, ar ne, yra sudėtinga, rekomenduojame, kad šlifudami bet kokius dažytus paviršius, imtumėtės šių atsargumo priemonių:

### ASMENINĖ SAUGA

1. Į darbo vietą, kurioje yra šlifuojami dažyti paviršiai, negalima leisti vaikų ar nėščių, kol darbas nebus baigtas ir viskas nebus sutvarkyta.
2. Visi į šią darbo vietą įeinantys asmenys privalo dėvėti dujokaukes arba respiratorius. Dujokaukių ir respiratorių filtrus reikia keisti kasdien arba kaskart, kai jas dėvintiems asmenims pasidaro sunku kvėpuoti.

**PASTABA:** Reikėtų naudoti tik tokius nuo dulkių apsaugančius respiratorius, kurie tinka darbui, kai kyla švininių dažų dulkių ir garų. Įprastos dažytojų kaukės šios apsaugos neužtikrina. Norėdami įsigyti tinkamą apsaugos nuo dulkių priemonę, kreipkitės į vietos darbo saugos įrangą prekiaujančią atstovą.

3. Darbo vietoje negalima VALGYTI, GERTI AR RŪKYTI, kad neįkvėptumėte nuodingų dažų dalelių. Prieš pradėdami valgyti, gerti ar rūkyti, darbuotojai turi išplauti ir sutvarkyti darbo vietą. Darbo vietoje negalima palikti maisto, gėrimų ar rūkalų, ant jų gali nusėsti dulkių.

### APLINKOS APSAUGA

1. Dažytus paviršius reikia šlifuoti taip, kad kuo mažiau kiltų dulkių.
2. Tose vietose, kuriose šlifuojami dažyti paviršiai, viską reikia uždengti 4 mm storio plastikine plėvele.
3. Šlifuoti vieliniais šepetėliais reikia taip, kad kuo mažiau dažų dulkių sklistų už darbo vietos ribų.

### VALYMAS IR IUTILIZACIJA

1. Viso šlifavimo vieliniais šepetėliais darbo metu visus darbo vietoje esančius paviršius kasdien reikia išsiurbti dulkių siurbliu ir kruopščiai išplauti. Reikia dažnai keisti dulkių siurblio filtravimo maišelius.
2. Plastikinės plėvelės atraižas reikia surinkti ir išmesti kartu su dažų likučiais ir kitu statybiniu laužu. Juos reikia sumesti į sandarias talpyklas ir išmesti laikantis įprastos šiukšlių surinkimo tvarkos. Valymo darbų metu į darbo vietą ir šalia jos negalima leisti vaikų ir nėščių.
3. Visus žaislus, plaunamus baldus ir virtuvės reikmenis, kuriuos naudoja vaikai, prieš naudojimą reikia kruopščiai išplauti.

## Metalo apdirbimo darbai

Naudojant šį įrankį metalo apdirbimo darbams, būtina naudoti liekamosios srovės įtaisą (RCD), kad būtų išvengta metalo drožlių keliamų pavojų.

Jeigu RCD įtaisas nutrauktų elektros tiekimą, atiduokite įrankį į įgaliojimą „DeWALT“ techninės priežiūros centrą.



**ISPĖJIMAS!** Ekstremaliomis darbo sąlygomis, apdirbant metalą, prietaiso viduje gali susikaupti elektrai laidžių dulkių. Dėl to gali būti pažeista

*apsauginė prietaiso izoliacija ir kilti elektros smūgis.*

Norint, kad prietaiso viduje neprisikauptų metalo drožlių, rekomenduojama kasdien valyti ventiliacijos angas. Žr. skyrių **Techninė priežiūra**.

## Metalo pjovimas

Pjaudami medžiagas, diską stumkite vidutine jėga, atsižvelgdami į pjaunamos medžiagos tipą. Pernelyg nespauskite pjovimo disko, nepakreipkite ir nesukiokite įrankio.

Nemažinkite pjovimo diskų sukimosi greičio, spausdami juos iš šono.

Naudojant įrankį, jis visada privalo judėti pirmyn. Antraip jis gali tapti nevaldomas ir išsprūsti iš pjūvio.

Pjaustant profilius ir kvadratinus strypus, geriausia pradėti pjauti ties mažiausiu skerspjuviu.

## Grubus šlifavimas

**Grubiam šlifavimui niekada nenaudokite pjovimo disko.**

**Visada naudokite 27 tipo apsauginį gaubtą.**

Geriausių grubaus šlifavimo rezultatų pasiekiami laikant prietaisą 30°–40° kampu. Judinkite prietaisą pirmyn – atgal, spausdami jį vidutine jėga. Tuomet ruošinys per daug neįkais, nepraras spalvos, jame nebus griovelių.

## Akmens pjovimas

Šiuos prietaisu galima pjauti tik sausuoju būdu. Akmenims pjaustyti geriausia naudoti deimantinius pjovimo diskus. Prietaisą naudokite tik užsidėję apsaugos nuo dulkių kaukę.

## Patarimai, kaip saugiai dirbti

Pjaudami angas konstrukcinėse sienose, būkite labai atsargūs. Angos konstrukcinėse sienose atliekamos vadovaujantis tam tikromis, konkrečiose šalyse taikomomis taisyklėmis. Šių taisyklių privaloma paisyti bet kokiomis aplinkybėmis. Prieš pradėdami darbą, pasitarkite su atsakinguoju statybų darbų inžinieriumi, architektu arba statybų vadovu.

## Poliravimo diskų naudojimas



**ĮSPĖJIMAS! Metalų dulkių susikaupimas.** Pernelyg ilgai naudojant poliravimo diskus atliekant metalo apdirbimo darbus, gali padidėti elektros smūgio pavojus. Norėdami sumažinti šį pavojų, prieš

naudodami įrankį, įtaisykite RCD įtaisą ir kasdien valykite ventiliacijos angas, išpūsdami dulkes suspaustu oru, vadovaudamiesi toliau pateiktais techninės priežiūros nurodymais.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DeWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis tarnaus kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūresite ir reguliariai valysite.



**ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio.** Prieš vėl prijungdami įrankį, paspauskite ir atleiskite svirtinį jungiklį, kad įrankis būtų išjungtas.

## Atjungiami šepetėliai

Variklis bus automatiškai išjungtas angliniams šepetėliams beveik nusidėvėjus ir reikiant atlikti įrankio techninę priežiūrą. Vartotojas negali pats keisti anglies šepetėlių. Atiduokite įrankį į įgaliotąjį „DeWALT“ techninės priežiūros centrą.



## Tepimas

Šio elektrinio įrankio papildomai tepti nereikia.



## Valymas



**ĮSPĖJIMAS! Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventiliacijos angas susikaupė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite aprobuotas akių apsaugas ir respiratorius.**



**ĮSPĖJIMAS! Nemetalinių įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims panaudotas plastmasines medžiagas. Naudokite tik muiluotame vandenyje sudrėkintą skudurėlį. Visuomet saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada**

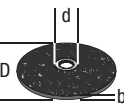
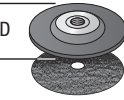
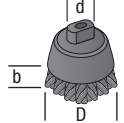
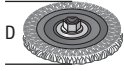
*nepanardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.*

## Pasirenkami priedai



**ĮSPĖJIMAS!** Kadangi kiti nei „DEWALT“, priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo gaminiu gali būti pavojinga. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik „DEWALT“ priedus.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo vietos tiekėją.

	Maks. [mm]		Min. sukimosi greitis [min. <sup>-1</sup> ]	Periferinis greitis [m/s]	Sriegiuotos angos ilgis [mm]	
	D	b				d
	115	6	22,23	11 500	80	-
	125	6	22,23	11 500	80	-
	115	-	-	11 500	80	-
	125	-	-	11 500	80	-
	75	30	M14	11 500	45	20,0
	115	12	M14	11 500	80	20,0
	125	12	M14	11 500	80	20,0

ūkių, iš savivaldybių atliekų surinkimo vietų, arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti prekybos agentai.

„DEWALT“ surenka senus naudotus „DEWALT“ prietaisus ir pasirūpina ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, grąžinkite savo gaminį bet kuriam įgaliotajam remonto atstovui, kuris paims įrankį mūsų vardu.

Artimiausios remonto dirbtuvės adresą sužinosite susisiekę su vietine „DEWALT“ atstovybe, šioje instrukcijoje nurodytu adresu. Be to, interneto tinklapyje pateiktas sąrašas įgaliotų „DEWALT“ įrangos remonto dirbtuvių bei tiksli informacija apie mūsų produktų techninės priežiūros centrus, jų kontaktinė informacija: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Aplinkos apsauga



Atskiras atliekų surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis namų ūkio atliekomis.

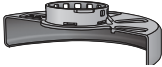

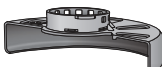




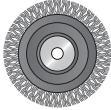
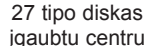


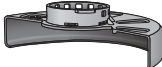

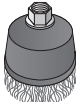
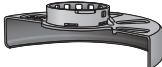


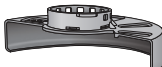



Jeigu vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį „DEWALT“ gaminį nauju arba jeigu jis jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis namų ūkio atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.

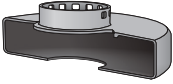


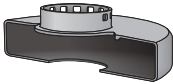

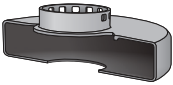

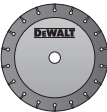




Rūšiuojant panaudotus produktus ir pakuotę, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų

## ŠLIFAVIMO IR PJOVIMO PRIEDŲ LENTELĖ

<i>Apsauginio gaubto tipas</i>	<i>Priedas</i>	<i>Aprašymas</i>	<i>Kaip montuoti ant šlifuoklio</i>
 <p><b>27 TIPO APSAUGINIS GAUBTAS</b></p>		Šlifavimo diskas įgaubtu centru	 <p>27 tipo apsauginis gaubtas</p>
		Poliravimo diskas	 <p>Atraminė jungė</p>  
		Vieliniai diskai	 <p>27 tipo diskas įgaubtu centru</p>  <p>Srieginė suspaudimo veržlė</p>
		Vieliniai diskai su sriegine veržle	 <p>27 tipo apsauginis gaubtas</p>  <p>Vielinis diskas</p>
		Vielinis taurelės formos šepetėlis su sriegine veržle	 <p>27 tipo apsauginis gaubtas</p>  <p>Vielinis šepetėlis</p>
		Atraminis padas/šlifavimo lakštas	 <p>27 tipo apsauginis gaubtas</p>  <p>Guminis atraminis padas</p>  <p>Šlifavimo diskas</p>  <p>Srieginė suspaudimo veržlė</p>

<b>ŠLIFAVIMO IR PJOVIMO PRIEDŲ LENTELĖ (tęs.)</b>			
<i>Apsauginio gaubto tipas</i>	<i>Priedas</i>	<i>Aprašymas</i>	<i>Kaip montuoti ant šlifuoaklio</i>
 <b>1 TIPO APSAUGINIS GAUBTAS</b>	 Mūro pjovimo diskas, klijuotas	 Metalo pjovimo diskas, klijuotas	 1 tipo apsauginis gaubtas
	 Metalo pjovimo diskas, klijuotas		
 <b>1 TIPO APSAUGINIS GAUBTAS</b>  ARBA   <b>27 TIPO APSAUGINIS GAUBTAS</b>	 Deimantiniai pjovimo diskai	 Pjovimo diskas   Srieginė suspaudimo veržlė	

# ПОРТАТИВНЫЕ УГЛОШЛИФОВАЛЬНЫЕ МАШИНЫ

**DWE4202, DWE4203, DWE4204, DWE4205,  
DWE4206, DWE4207, DWE4213, DWE4214,  
DWE4215, DWE4216, DWE4217**

## Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DeWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DeWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

## Технические характеристики

		DWE4202 QS/ GB/LX	DWE4203 QS	DWE4204 QS/ GB/LX	DWE4205 QS	DWE4206 QS/ GB/LX	DWE4207 QS
Напряжение	$V_{\text{перем.}}$	230/230/115	230	230/230/115	230	230/230/115	230
	<small>тока</small>						
Тип		1	1	1	1	1	1
Потребляемая мощность	Вт	1010	1010	1010	1010	1010	1010
На холостом ходу /номинальная скорость	мин <sup>-1</sup>	11 000	11 000	11 000	11 000	11 000	11 000
Диаметр круга	мм	115	125	115	125	115	125
Толщина круга (макс)	мм	6,0	6,0	6,0	6,0	6,0	6,0
Диаметр шпинделя		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Длина шпинделя	мм	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5
Вес	кг	1,85	1,85	1,85	1,85	1,85	1,85

\* вес с боковой рукояткой и ограждением

Общие значения шума и вибрации (сумма триаксиального вектора), определенные в соответствии со стандартом EN 60745-2-6:

$L_{pA}$ (звуковое давление)	дБ(A)	92,0	92,0	92,0	92,0	92,0	92,0
$L_{WA}$ (акустическая мощность)	дБ(A)	103,0	103,0	103,0	103,0	103,0	103,0
$K_{WA}$ (погрешность для заданного уровня мощности)	дБ(A)	3	3	3	3	3	3

Значение эмиссии вибрации  $a_{ch}$

$a_{h,AG} =$	м/сек <sup>2</sup>	8,3	8,3	8,3	8,3	8,3	8,3
Погрешность K =	м/сек <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Значение эмиссии вибрации $a_{ch}$ при шлифовке							
$a_{ch,DS} =$	м/сек <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Погрешность K =	м/сек <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уровень вибрации при работе с проволочной щеткой или абразивным шлифовальным кругом будет другим!

## РУССКИЙ ЯЗЫК

		DWE4213 XE	DWE4214 QS/XE	DWE4214 QS/XE	DWE4216 QS	DWE4216 QS
Напряжение	$V_{\text{перем. тока}}$	230	230	230	230	230
Тип		1	1	1	1	1
Потребляемая мощность	Вт	1200	1200	1200	1200	1200
На холостом ходу /номинальная скорость	мин <sup>-1</sup>	11 500	11,000 (QS) 11,500 (XE)	11,000 (QS) 11,500 (XE)	11 000	11 000
Диаметр круга	мм	125	115	125	115	125
Толщина круга (макс)	мм	6,0	6,0	6,0	6,0	6,0
Диаметр шпинделя		M14	M14	M14	M14	M14
Длина шпинделя	мм	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5
Вес	кг	1,85	1,85	1,85	1,85	1,85

\* вес с боковой рукояткой и ограждением

Общие значения шума и вибрации (сумма триаксиального вектора), определенные в соответствии со стандартом EN 60745-2-6:

$L_{\text{РА}}$ (звуковое давление)	дБ(А)	92,0	92,0	92,0	92,0	92,0
$L_{\text{WA}}$ (акустическая мощность)	дБ(А)	103,0	103,0	103,0	103,0	103,0
$K_{\text{WA}}$ (погрешность для заданного уровня мощности)	дБ(А)	3	3	3	3	3

Значение эмиссии вибрации  $a_c$

$a_{\text{H,AG}} =$	м/сек <sup>2</sup>	8,3	8,3	8,3	8,3	8,3
Погрешность K =	м/сек <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Значение эмиссии вибрации  $a_c$  при шлифовке

$a_{\text{c,DS}} =$	м/сек <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Погрешность K =	м/сек <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уровень вибрации при работе с проволочной щеткой или абразивным шлифовальным кругом будет другим!

Значение эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN 60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленное значение эмиссии относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется не по основному назначению с различной оснасткой или при ненадлежащем уходе, уровень вибрации может измениться. Это может привести

к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия вибрации также необходимо учитывать время когда инструмент выключен или то время, когда он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от эффектов воздействия вибрации, а именно: следить за состоянием инструмента и оснастки, создание комфортных условий работы, хорошая организация рабочего места.



**ПРЕДОХРАНИТЕЛИ**

Европа	230 В, инструменты 10 Ампер, эл. сеть
Великобритания	
и Ирландия	230 В инструменты 13 Ампер в вилке

**Обозначения: Правила техники безопасности**

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на эти символы.



**ОПАСНОСТЬ:** Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к смерти или серьезной травме.



**ВНИМАНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая в случае несоблюдения соответствующих мер может привести к смерти или серьезной травме.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать может привести к травме средней или высокой степени тяжести.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Указывает на практики, использование которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, может привести к порче имущества.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

**Декларация о соответствии нормам ЕС**

**ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ**



**ПОРТАТИВНЫЕ УГЛОШЛИФОВАЛЬНЫЕ МАШИНЫ**

DWE4202, DWE4203, DWE4204, DWE4205, DWE4206, DWE4207, DWE4213, DWE4214, DWE4215, DWE4216, DWE4217

DeWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технических характеристиках** соответствует: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Эти продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС и 2011/65/ЕU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DeWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DeWALT.

Хорст Гроссманн  
Вице-президент по конструкторским и технологическим вопросам  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
31.12.2014



**ВНИМАНИЕ:** Во избежании риска получения травм, прочитайте инструкцию по применению.

**Общие правила техники безопасности при использовании электроинструментов**



**ВНИМАНИЕ!** Полностью прочтите инструкции по технике безопасности и все руководства по эксплуатации. Несоблюдение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезной травме.

**СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ И РУКОВОДСТВА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ К НИМ**

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится к работающим от сети(проводным) электроинструментам или работающим от аккумулятора (беспроводным) электроинструментам.

**1) БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ**

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошую освещенность.**  
*Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.*
- b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли.** *Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.*
- c) **Не разрешайте детям и посторонним лицам находиться рядом с вами при работе с электроинструментом.**  
*Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.*

**2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

- a) **Сетевые вилки инструмента должны соответствовать сетевым розеткам. Никогда не меняйте вилку инструмента. Не используйте переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.** *Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.*
- b) **Следует избегать контакта с заземленными объектами - такими, как трубы, радиаторы, батареи и холодильники.** *Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.*
- c) **Не допускайте нахождения электроинструментов под дождем или в условиях повышенной влажности.** *При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.*
- d) **Необходимо бережно обращаться со шнуром питания. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.** *Поврежденный или*

- запутанный шнур питания повышает риск поражения электротоком.*
- e) **При работе с электроинструментом вне помещения необходимо пользоваться шнуром-удлинителем, рассчитанным на эксплуатацию вне помещения.** *Использование шнура питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.*
- f) **При необходимости эксплуатации электроинструмента в местах с повышенной влажностью используйте устройство защитного отключения (УЗО).** *Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.*

**3) ИНДИВИДУАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

- a) **При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и пользуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных средств.** *Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.*
- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные очки.** *Средства защиты, такие как противопылевая маска, обувь с не скользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.*
- c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, взять инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении Выкл.** *Если при переноске электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это*

может стать причиной несчастных случаев.

- d) **Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Надевайте подходящую одежду. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения.** Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не попадали под движущиеся детали. Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.
- g) **Если устройства предусматривают возможность подключения пылеотсоса и пылесборника, убедитесь в том, что они правильно подключены.** Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.
- 4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ**
- a) **Не перегружайте электроинструмента.** Используйте электроинструмент в соответствии с назначением. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
- b) **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Любой инструмент, управляемый выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.
- c) **Перед выполнением любой регулировки, заменой дополнительных приспособлений или при хранении электроинструмента, отключите устройство от сети или извлеките батарею из устройства.** Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не имеющим соответствующих навыков или не ознакомленным с данными инструкциями.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Обеспечьте правильный уход за электроинструментом. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента.** В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации инструмента, его нужно отремонтировать. Большинство несчастных случаев происходит с инструментами, которые не обслуживаются должным образом.
- f) **Необходимо содержать режущий инструмент в острозаточенном и чистом состоянии.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.
- g) **Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.
- 5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**
- a) **Обслуживание электроинструмента должно выполняться только квалифицированным техническим персоналом.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого инструмента.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### Инструкции по технике безопасности для всех видов работ

- a) *Этот электроинструмент предназначен для заточки, шлифования, чистки щеткой, полирования или резания. Прочитайте и просмотрите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.*
- b) *Не рекомендуется выполнять с помощью данного инструмента такие операции как шлифование и полировка. Выполнение операций, не предусмотренных для данного инструмента, представляет опасность и может привести к травме.*
- c) *Не используйте оснастку, которая не рекомендована производителем инструмента и не предназначена для него специально. Возможность установки оснастки на электроинструмент не обеспечивает безопасности при ее использовании.*
- d) *Номинальная допустимая скорость работы оснастки должна, как минимум, равняться максимальной скорости, указанной на электроинструменте. Оснастка, которая вращается со скоростью, превышающей ее номинальную скорость вращения, может разрушиться и отлететь в сторону.*
- e) *Внешний диаметр и толщина оснастки должны соответствовать диапазону мощности электроинструмента. Оснастка неправильно подобранного размера не закрывается ограждением и не обеспечивает надлежащего контроля управления.*
- f) *Винтовая резьба оснастки должна соответствовать резьбе оси шлифовальной машины. Для оснастки, установленной на фланцы, отверстие для инструментальной оправки должно соответствовать установочному диаметру фланца. Принадлежности, которые не подходят к монтажной арматуре электроинструмента, работают несбалансировано, слишком сильно вибрируют и могут привести к потере контроля.*
- h) *Не используйте поврежденную оснастку. Перед каждым использованием проверяйте оснастку, как то, абразивные круги, на наличие сколов и трещин, проставки - на наличие надрывов и трещин, проволочные щетки - на наличие ослабленной или сломанной проволоки. В случае падения электроинструмента или принадлежности проверьте наличие повреждений или установите неповрежденную оснастку. После проверки и установки оснастки вы сами и посторонние лица должны находиться подальше от вращающейся принадлежности. Запустите электроинструмент на максимальной скорости без нагрузки и дайте ему поработать одну минуту. Поврежденные принадлежности, как правило, ломаются в течение этого тестового периода.*
- h) *Всегда используйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от типа выполняемых работ надевайте щиток для защиты лица или защитные очки. В соответствии с необходимостью надевайте респиратор, защитные наушники, перчатки и рабочий фартук, способный защитить от мелких абразивных частиц и фрагментов обрабатываемой детали. Средства защиты для глаз должны останавливать частицы, вылетающие при выполнении различных видов работ. Пылезащитная маска или респиратор должны обеспечивать фильтрацию твердых частиц, образующихся при выполнении работ. Длительное воздействие шума высокой мощности может привести к нарушениям слуха.*
- i) *Не подпускайте посторонних лиц близко к рабочей зоне. Любое лицо, входящее в рабочую зону, должно использовать средства*

*индивидуальной защиты. Фрагменты обрабатываемой детали или разрушенной оснастки могут отлететь в сторону и стать причиной травмы даже за пределами рабочей зоны.*

- j) Удерживайте электроинструмент во время выполнения работ только за изолированные поверхности в тех случаях, когда режущая оснастка может задеть скрытую электропроводку или собственный шнур питания. Если вы держитесь за металлические детали инструмента то в случае контакта с находящимся под напряжением проводом возможно поражение электрическим током.**
- к) Располагайте шнур питания на удалении от вращающейся оснастки. В случае потери контроля над инструментом шнур питания может быть разрезан или ободран, а ваша рука может быть затянута вращающейся оснасткой.**
- л) Никогда не кладите электроинструмент до тех пор, пока он полностью не остановится. Вращающаяся оснастка может задеть за поверхность, из-за чего электроинструмент может вырваться из рук.**
- м) Не включайте электроинструмент, если оснастка направлена на вас. Случайный контакт с вращающейся оснасткой может привести к наматыванию одежды и контакту оснастки с вашим телом.**
- н) Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента. Вентилятор электродвигателя затягивает пыль внутрь корпуса, а скопление большого количества пыли на металлических частях электродвигателя повышает риск поражения электротоком.**
- о) Не используйте электроинструмент рядом с горючими материалами. Искры могут привести к их воспламенению.**
- р) Не используйте оснастку, требующую жидкостного охлаждения. Использование воды или других жидких охлаждающих средств может привести к поражению электрическим током вплоть до смертельного исхода.**
- q) Не используйте для данного инструмента круги типа 11 (конусообразные). Использование насадок несоответствующего типа может привести к травме.**
- г) Всегда пользуйтесь боковыми ручками. Надежно затягивайте рукоятку. Для постоянного контроля работы инструмента нужно обязательно использовать боковую рукоятку.**

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ВИДОВ РАБОТ

### Причины возникновения отдачи и способы ее предупреждения

Отдача представляет собой внезапную реакцию в результате заклинивания или деформации вращающегося круга, круга-подшвы, щетки или любых других насадок. Заклинивание или деформация вызывают мгновенную остановку вращающейся насадки, что, в свою очередь, приводит к потере управления инструментом и его резкого смещения в сторону, противоположную направлению вращения насадки в точке заклинивания.

Например, в случае заклинивания или деформации абразивного круга в обрабатываемой детали, заклинивающий край круга может врезаться в поверхность материала, что приводит к поднятию или выталкиванию круга. Круг может отскочить в сторону оператора или в другом направлении, в зависимости от направления вращения круга в точке заклинивания. Это может также привести к поломке абразивных кругов.

Отдача является результатом неправильного использования инструмента и/или использованием неправильных методов или режимов, избежать этого явления можно путем выполнения указанных далее мер предосторожности:

- а) Прочно удерживайте электроинструмент обеими руками и располагайтесь таким образом, чтобы иметь возможность погасить энергию обратного удара. Для эффективного управления инструментом**

- в случае возникновения отдачи или реактивного крутящего момента во время запуска всегда пользуйтесь вспомогательной рукояткой (при наличии). Оператор может контролировать энергию обратного удара при соблюдении надлежащих мер предосторожности.*
- b) **Никогда не держите руки поблизости от вращающейся оснастки.** Она может отскочить в направлении вашей руки.
  - c) **Не стойте с той стороны, куда отскочит инструмент в случае возникновения отдачи.** В результате отдачи, инструмент отскакивает в направлении, противоположном вращению круга в точке заклинивания.
  - d) **Соблюдайте особую осторожность при обработке углов, острых кромок и т.д. Избегайте дрожания и заклинивания инструмента.** Углы, острые кромки или дрожание могут вызвать заклинивание насадки в заготовке и привести к потере управления в случае возникновения отдачи.
  - e) **Не устанавливайте диски для пильных цепей или зубчатые режущие диски.** Такие диски часто вызывают отдачу и потерю контроля над инструментом.
- c) **Ограждение должно быть надежно закреплено на электроинструменте и находится в положении, обеспечивающем максимальную защиту, чтобы минимально возможная часть круга находилась на одной прямой с оператором.** Ограждение помогает защитить оператора от отколовшихся фрагментов круга и случайного контакта с кругом, а также искр, от которых может загореться одежда.
  - d) **Используйте круги для выполнения только рекомендованных типов работ.** Например: не выполняйте шлифование при помощи отрезного круга. Абразивные отрезные круги предназначены для работы периферией круга; боковая нагрузка, прилагаемая к таким кругам, может привести к их разрушению.
  - e) **Всегда используйте исправные фланцы для кругов, размер и форма которых соответствуют конкретному кругу.** Соответствующие фланцы надежно фиксируют круг, что снижает вероятность его поломки. Фланцы для отрезных кругов могут отличаться от фланцев для шлифовальных кругов.
  - f) **Не используйте сильно изношенные круги от электроинструментов большей мощности.** Круги, предназначенные для таких электроинструментов, не подходят для более высокой скорости, на которой работает инструмент меньшего размера, и поэтому могут разрушиться.

## Меры предосторожности при шлифовании и резании с использованием абразивного круга

- a) **Используйте только такие типы кругов, которые рекомендованы для данного электроинструмента, а также специальные ограждения, предназначенные для конкретных кругов.** Круги, не предназначенные для работы с электроинструментом, могут полностью закрываться ограждением и представлять опасность.
- b) **Шлифовальная поверхность кругов с утопленным центром должна быть ниже поверхности края ограждения.** Невозможно обеспечить надежную защиту при использовании кругов, выступающих за края защитного ограждения.

## Дополнительные меры предосторожности при абразивной резке

- a) **Избегайте заклинивания отрезного круга в заготовке и не прилагайте чрезмерных усилий.** Не пытайтесь выполнять распил слишком большой глубины. Слишком сильное нажатие на круг увеличивает нагрузку и возможность его деформации или заклинивания в заготовке, а также возможность возникновения отдачи или поломки круга.
- b) **Не стойте на одной линии с вращающимся кругом и позади него.** Если диск вращается

в противоположном от вас направлении, то в случае отдачи, вращающийся диск и инструмент будут направлены непосредственно на вас.

- c) **В случае заклинивания круга или в случае прекращения процесса резки по какой-либо причине, выключите электроинструмент и удерживайте его неподвижно в обрабатываемой детали до полной остановки инструмента. Никогда не пытайтесь извлечь отрезной круг из разреза, когда он находится в движении. В противном случае, это может привести к возникновению отдачи. Выясните причину и примите надлежащие меры по устранению причины заклинивания круга.**
- d) **Не возобновляйте работу, когда круг находится внутри заготовки. Дождитесь, пока круг наберет полные обороты, и осторожно поместите его в начатый разрез. В случае заклинивания, круг может подскочить вверх из детали или привести к отдаче при повторном запуске.**
- e) **Для снижения риска заклинивания круга и отдачи, обеспечьте надлежащую опору для длинных панелей или других заготовок большого размера. Заготовки большого размера могут провисать под собственным весом. Опоры необходимо поместить под панель возле линии распила и возле края панели по обеим сторонам круга.**
- f) **Будьте крайне осторожны, делая "вырезы" в стенах или других слепых зонах. Кругом можно повредить газопроводные или водопроводные трубы, электропроводку или можно наткнуться на какие-либо предметы, что приведет к отдаче.**

## Меры безопасности при выполнении шлифовки

- a) **Не используйте шлифовальную бумагу слишком большого размера. Соблюдайте рекомендации производителей, выбирая шлифовальную бумагу. Шлифовальная бумага свисающая с диска представляет угрозу разрыва и может привести к задираню, износу диска или возникновению отдачи.**

## Меры безопасности при выполнении зачистки проволочной щеткой

- a) **Будьте внимательны, так как металлическая щетина отлетает даже при выполнении самых обычных работ. Не нажимайте слишком сильно на металлическую щетку. Металлическая щетина может пройти через легкую одежду и поранить кожу.**
- b) **Если для работы проволочной щеткой рекомендуется использовать защитный Ограждение, не допускайте прикосновения проволочной щетки или карцовочного диска к нему. Карцовочный диск или проволочная щетка могут увеличиться в диаметре в процессе работы за счет воздействия центробежной силы.**

## Дополнительные правила техники безопасности

- Винтовая резьба принадлежностей должна соответствовать резьбе оси шлифовальной машины. Для принадлежностей, установленных на фланцы, отверстие для инструментальной оправки должно соответствовать установочному диаметру фланца. Принадлежности, которые не подходят монтажной арматуре электроинструмента, работают несбалансировано, слишком сильно вибрируют и могут привести к потере контроля.
- Шлифовальная поверхность кругов с утопленным центром должна быть ниже поверхности края ограждения. Невозможно обеспечить надежную защиту при использовании кругов, выступающих за края защитного ограждения.



**ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током утечки до 30мА.

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- Ухудшение слуха.

- Разлетающиеся частицы могут привести к травмам.
- Риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы.
- Риск получения травмы в результате продолжительного использования.
- Риск вдыхания опасной для здоровья пыли.

## Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.



Используйте защитные очки.

## РАСПОЛОЖЕНИЕ КОДА ДАТЫ

Код даты, который также включает год изготовления, напечатан на корпусе.

Пример:

2014 XX XX  
Год производства

## Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Углошлифовальная машина
  - 1 Ограждение
  - 1 Боковая рукоятка
  - 1 Комплект фланцев
  - 1 Шестигранный ключ
  - 1 Руководство по эксплуатации
- Проверьте на наличие поврежденных инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
  - Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

## Описание (рис. 1, 3)



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-

либо его части. Это может привести к повреждению или травме.

- а. Кнопка блокировки шпинделя
- б. Шпиндель
- в. Боковая рукоятка
- г. Задний фланец
- д. Резьбовой фиксирующий фланец
- е. Ограждение
- г. Ползунковый переключатель (DWE4204, DWE4205, DWE4206, DWE4207, DWE4214, DWE4215, DWE4216, DWE4217)
- h. Перекидной переключатель (DWE4202, DWE4203, DWE4213)
- и. Рычаг блокировки (DWE4202, DWE4203, DWE4213)
- j. Рукоятка разблокирования ограждения
- к. Система удаления пыли

## НАЗНАЧЕНИЕ

DWE4202, DWE4203, DWE4204, DWE4205, DWE4206, DWE4207, DWE4213, DWE4214, DWE4215, DWE4216 и DWE4217 - мощные портативные углошлифовальные машины, предназначенные для профессионального выполнения работ по шлифовки, зачистки, крацевания и резки материалов.

**НЕ** используйте шлифовальные круги с утопленным центром и круги из набора связанных абразивных листов.

**НЕ** используйте в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Эти машины представляют собой профессиональный электроинструмент.

**НЕ** допускайте детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.

- **Маленькие дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Это устройство не предназначено для использования малолетними детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями кроме как под контролем лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением



лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

## Противовибрационная боковая рукоятка

Противовибрационная боковая ручка поглощает вибрацию, которая возникает при работе с инструментом и делает работу более комфортной.

## Система удаления пыли (рис. 1)

Система удаления пыли (к) предотвращает скопление пыли вокруг ограждения и на вентиляционных отверстиях двигателя, и сводит к минимуму попадание пыли в корпус двигателя.

## Функция плавного запуска

DWE4206, DWE4207, DWE4216, DWE4217

Функция плавного старта позволяет постепенно набирать скорость во избежание резкого толчка при запуске. Эта функция также может быть полезной при работе в ограниченном пространстве.

## Без напряжения («No-Volt»)

DWE4206, DWE4207, DWE4216, DWE4217

Функция «No-volt» предупреждает повторное включение шлифовальной машины без предварительного отключения, при возобновлении энергоснабжения.

## Электрическая безопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике электроинструмента.



Ваш инструмент DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии с EN 60745; поэтому не требует заземления при эксплуатации.

В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить специально подготовленным шнуром, который можно приобрести в сервисных центрах DeWALT.

## Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

Если нужно установить штепсельную вилку:

- Осторожно снимите старую вилку.
- Подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке.
- Подсоедините синий провод к нулевому терминалу.



**ВНИМАНИЕ:** Заземления не требуется.

Соблюдайте инструкции по установке вилки, которые предусмотрены к вилкам высокого качества. Рекомендованный предохранитель: 13 А.

## Использование кабеля-удлинителя

Для подключения к сети этого инструмента нужно использовать 3-жильный удлинитель (см. *Технические характеристики*). Минимальное сечение провода - 1,5 мм<sup>2</sup> максимальная длина - 30 м.

При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать принадлежности или оснастку. Перед тем, как снова подключить инструмент к источнику питания, нажмите и отпустите курковый переключатель, чтобы убедиться в том, что инструмент выключен.

## Установка боковой рукоятки (рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Перед использованием инструмента проверьте надежность крепления рукоятки.

Надежно закрепите боковую рукоятку (с) винтом в одном из отверстий с любой стороны корпуса редуктора. Для постоянного контроля

работы инструмента нужно обязательно использовать боковую рукоятку.

## Принадлежности и оснастка

Важное значение имеет правильный подбор ограждений, проставок и фланцев для использования со шлифовальной оснасткой. Информацию по правильному выбору принадлежностей вы найдете в таблице в конце этого раздела.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Шлифование углов и резание можно выполнять при помощи кругов типа 27, которые разработаны для этой цели и имеют соответствующие характеристики.



**ВНИМАНИЕ:** Номинальная скорость вращения оснастки должна соответствовать скорости, которая указана на предупредительной наклейке на инструменте. Круги и другая оснастка при вращении на скорости, превышающей их номинальную скорость, могут сорваться с крепления и привести к травме. Оснастка с резьбой должна иметь резьбовую ступицу M14. Оснастка без резьбы должна иметь отверстие диаметром 22 мм. Если такого отверстия нет, то она может быть предназначена для установки на циркулярную пилу. Используйте только ту оснастку, что указана в таблице в конце этого раздела. Номинальная скорость оснастки должна превышать минимальную скорость вращения инструмента, указанную на фирменной табличке инструмента.

## Установка ограждения



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать принадлежности или оснастку. Перед тем, как снова подключить инструмент к источнику питания, нажмите и отпустите курковый переключатель, чтобы убедиться в том, что инструмент выключен.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для работы с данным шлифовальным инструментом необходимо использовать защитные ограждения.

При использовании шлифовальных машин DWE4202, DWE4203, DWE4204, DWE4205, DWE4206, DWE4207, DWE4213, DWE4214, DWE4215, DWE4216 или DWE4217 для разреза металла или бетона, НУЖНО использовать ограждение типа 1. Ограждение типа 1 можно купить отдельно у продавцов инструментов DEWALT.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** О другой оснастки, которую можно использовать с этими шлифовальными машинами можно узнать в **Таблице оснастки для шлифования и резки** в конце этого раздела.

## УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ОГРАЖДЕНИЯ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ (РИС. 2)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если ваша шлифовальная машина продается с быстросъемным ограждением One-Touch, убедитесь в том, что перед установкой ограждения винт, рычаг и пружина правильно установлены.

1. Нажмите на рычаг освобождение ограждения (j).
2. Откройте фиксатор ограждения и совместите проушины (m) на ограждении (n) с выемками на корпусе редуктора.
3. Удерживая фиксатор ограждения в открытом положении, нажмите на ограждение так, чтобы проушины сошлись и затем поверните их в пазу на втулке редукторе. Нажмите на рычаг освобождение ограждения.
4. Когда шпindel повернут в сторону оператора поверните ограждение по часовой стрелке в нужное рабочее положение. Корпус ограждения должен располагаться между шпинделем и оператором для обеспечения максимальной защиты оператора.
5. Для облегчения настройки ограждение можно повернуть по часовой стрелке. Конструкция ограждение позволяет вращать его и регулировать, поворачивая по часовой стрелке одним движением. Для того, чтобы повернуть ограждение не нужно нажимать на ручку. Она используется только для снятия ограждения. Ограждение можно установить на противоположной стороне, нажав на фиксатор ограждения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Фиксатор ограждения должен защелкнуться в одном из установочных отверстий (о) на муфте ограждения. Это обеспечит надежную фиксацию ограждения.

- Чтобы снять ограждение выполните шаги 1–3 этих инструкций в обратном порядке.

## Установка и снятие шлифовального или отрезного диска (рис. 1, 4, 5)



**ВНИМАНИЕ:** Не используйте поврежденные диски.

- Положите инструмент на стол, ограждением вверх.
- Установите опорный фланец (d) на шпindelю (b) (рис. 4).
- Установите диск (p) на опорный фланец (d). При установке диска с выпуклым центром убедитесь в том, что выпуклый центр (q) направлен в сторону опорного фланца (d).
- Закрепите стопорную гайку (e) на шпинделе (b) (рис. 5).
  - При установке шлифовального круга кольцо на стопорной гайке (i) должно быть направлено в сторону диска (рис. 5A);
  - При установке режущего диска кольцо на стопорной гайке (e) должно быть направлено от диска (рис. 5B);
- Нажмите кнопку фиксатора шпинделя (a) и вращайте шпindelю (b), пока он не зафиксируется в нужном положении.
- Затяните стопорную гайку (e) шестигранным ключом (s) или двухконтактным гаечным ключом.
- Отпустите фиксатор шпинделя.
- Чтобы снять диск ослабьте стопорную гайку (e) шестигранным ключом (s) или двухконтактным гаечным ключом.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Шлифование кромок выполняется кругами типа 27, которые специально предназначены для этой цели; круги толщиной 6 мм предназначены для шлифовки поверхности, круги, толщиной 3 мм предназначены для углового шлифования. Резку можно выполнять с помощью режущего диска с ограждением типа 1.

## МОНТАЖ ПРОВОЛОЧНОЙ ЩЕТКИ И КАРЦОВОЧНОГО КРУГА

Чашечные проволочные щетки или карцовочные диски прикручиваются непосредственно к шпинделю шлифовальной машины без использования фланцев. Используйте только проволочные щетки или круги с резьбовой муфтой M14. Ограждение типа 27 входит в комплект поставки и его требуется устанавливать при использовании проволочных щеток и кругов.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Работая с проволочными щетками и карцовочными дисками надевайте перчатки. Они могут иметь острые края.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Диски или щетки не должны касаться ограждения во время установки или использования. В противном случае могут возникать скрытые повреждения оснастки, что приведет к отрыву кусочков проволоки от круга или чашки.

- Накрутите круг на шпindelю вручную.
- Нажмите кнопку фиксации шпинделя и затяните ступицу карцовочного круга или щетки при помощи гаечного ключа.
- Для снятия круга выполните те же действия в обратной последовательности.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Неправильная установка круга после включения инструмента может привести к повреждению инструмента или круга.

## Установка и снятие диска-подшвы/наждачной бумаги (рис. 1, 6)

- Положите инструмент на стол или ровную поверхность ограждением вверх.
- Снимите опорный фланец (d).
- Правильно установите резиновый диск-подшву на шпindelю (b).
- Поместите наждачную бумагу на резиновый диск-подшву.
- Нажимая на фиксатор шпинделя (a), накрутите стопорную гайку (r) на шпindelю ступицей к центру шлифовального диска и протставке.

6. Затяните стопорную гайку (г) шестигранным ключом или двухконтактным гаечным ключом.
7. Отпустите фиксатор шпинделя.
8. Чтобы снять резиновую подложку, ослабьте стопорную гайку (г) шестигранным ключом или двухконтактным гаечным ключом.

## Установка чашечной проволочной щетки

Привинтите чашечную проволочную щетку непосредственно на шпиндель, не используя шайбу и фланец с резьбой.

## Подготовка к эксплуатации

- Установите ограждения и соответствующий диск или круг. Не используйте изношенные диски или круги.
- Следите за тем, чтобы внутренний и внешний фланцы были правильно установлены. Следуйте инструкциям, представленным **Таблице шлифовальной и режущей оснастки**.
- Убедитесь, что направления вращения на оснастке и электроинструменте совпадают.
- Не используйте поврежденную оснастку. Перед каждым использованием проверяйте принадлежности, такие как абразивные круги, наличие сколов и трещин, диски-подшвы – на наличие надрывов и трещин, проволочные щетки – на наличие ослабленной или сломанной проволоки. В случае падения электроинструмента или принадлежности проверьте наличие повреждений или установите неповрежденную оснастку. После проверки и установки принадлежности вы сами и посторонние лица должны находиться подальше от вращающейся принадлежности. Запустите электроинструмент на максимальной скорости без нагрузки и дайте ему поработать одну минуту. Поврежденные принадлежности, как правило, ломаются в течение этого тестового периода.

## РАБОТА

### Инструкции по эксплуатации



**ВНИМАНИЕ:** Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать принадлежности или оснастку. Перед тем, как снова подключить инструмент к источнику питания, нажмите и отпустите курковый переключатель, чтобы убедиться в том, что инструмент выключен.



**ВНИМАНИЕ:**

- Убедитесь, что все материалы для шлифовки или резки надежно закреплены.
- Закрепите и удерживайте обрабатываемую деталь. Используйте клещи или тиски для крепления и удержания заготовки на устойчивой рабочей поверхности. Важно надежно закрепить и удерживать заготовку, чтобы предотвратить ее перемещение и потерю контроля во время обработки. Перемещение заготовки или потеря контроля над инструментом могут представлять риск и привести к травмам.
- Для снижения риска заклинивания круга и отдачи обеспечьте надлежащую опору для длинных панелей или прочих заготовок большого размера. Заготовки большого размера могут провисать под собственным весом. Опоры необходимо поместить под панель возле линии распила и возле края панели по обеим сторонам круга.
- Обязательно используйте защитные рабочие перчатки во время работы с инструментом.
- Во время работы редуктор сильно нагревается.
- Не применяйте чрезмерное усилие при работе с инструментом. Не оказывайте боковое давление на диск.
- Всегда устанавливайте

ограждения и соответствующие диски или круги. Не используйте изношенные диски или круги.

- Следите за тем, чтобы внутренний и внешний фланцы были правильно установлены.
- Убедитесь, что направление вращения на оснастке и электроинструменте совпадают.
- Избегайте перегрузок. Если инструмент нагрелся, дайте ему поработать несколько минут без нагрузки чтобы охладить оснастку. Не касайтесь оснастки, до того как она остынет. Во время работы диски сильно нагреваются.
- Никогда не работайте с шлифовальной проволочной чашкой без установленного соответствующим образом защитного ограждения.
- Не используйте электроинструмент с отрезной стойкой.
- Никогда не используйте прокладки вместе со склеенными абразивными изделиями.
- Необходимо помнить, что круг продолжает вращаться после выключения инструмента.

## Правильное положение рук (рис. 7)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежании риска получения серьезных травм, **ВСЕГДА** правильно держите инструмент, как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежании риска получения серьезных травм, **всегда** крепко держите инструмент, предупреждая внезапную резкую отдачу.

Правильное положение рук предполагает, что одна рука лежит на боковой ручке (с), а другая на корпусе инструмента, как показано на Рисунке 7.

## Переключатели



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочно удерживайте боковую рукоятку и корпус инструмента для

обеспечения контроля над инструментом при запуске и при останове, пока оснастка не прекратит вращаться. Убедитесь в том, что круг полностью остановился, прежде чем положить инструмент.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для уменьшения случайного смещения инструмента не включайте и не выключайте инструмент, когда он находится под нагрузкой. Дождитесь пока инструмент не наберет полные обороты, прежде чем прикасаться им к обрабатываемой поверхности. Поднимите инструмент от поверхности перед его выключением. Прежде чем положить инструмент, дождитесь его остановки.

### ПОЛЗУНКОВЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ (РИС. 3) (DWE4204, DWE4205, DWE4206, DWE4207, DWE4214, DWE4215, DWE4216, DWE4217)



**ВНИМАНИЕ:** Перед тем, как подключить инструмент к сети убедитесь в том, что ползунковый переключатель находится к заднем положени и разблокирован. Убедитесь в том, что ползунковый выключатель находится в выключенном положении как описано выше, после любого перебоя в сетевом питании, таком как срабатывание УЗО, автомата защиты, случайное отключение от сети или перебой в электропитании. Если ползунковый переключатель находится в положении ВКЛ, инструмент может неожиданно начать работу при подаче питания.

Для запуска инструмента переместите выключатель ON/OFF (g) в направлении к передней части инструмента. Чтобы остановить работу инструмента отпустите выключатель ON/OFF.

Для непрерывной работы переместите выключать в направлении передней части инструмента и нажмите на его переднюю часть. Чтобы остановить инструмент во время непрерывного режима работы, нажмите на заднюю часть ползункового выключателя и отпустите его.

### ПЕРЕКИДНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (РИС. 1) (DWE4202, DWE4203, DWE4213)

1. Чтобы включить инструмент нажмите на фиксатор рычага (i) по направлению к задней части инструмента, затем нажмите на перекидной выключатель (h). Инструмент работает при нажатом выключателе.
2. Выключите инструмент, отпустив курковый переключатель.

### Зажим шпинделя (рис. 1)

Зажим шпинделя (а) используется для блокировки шпинделя при установке или снятии оснастки. Используйте стопорный зажим шпинделя только после выключения инструмента, отключения питания и полной остановки диска.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для предотвращения риска повреждения инструмента не используйте фиксатор шпинделя при работающем инструменте. Это приведет к повреждению инструмента, а установленная оснастка может отсоединиться и нанести травму.

Для фиксации шпинделя нажмите кнопку блокировки шпинделя и вращайте шпиндель до тех пор, пока он не зафиксирован и вы не сможете его более повернуть.

### Использование шлифовальных кругов с утопленным центром

#### ШЛИФОВАНИЕ ПОВЕРХНОСТИ ПРИ ПОМОЩИ ШЛИФОВАЛЬНЫХ КРУГОВ

1. Дождитесь, пока инструмент не наберет полные обороты, прежде чем прикасаться им к обрабатываемой поверхности.
2. Нажимайте на поверхность с минимальным усилием, чтобы инструмент работал на высокой скорости. Эффективность шлифования максимальна, когда инструмент работает на высокой скорости.
3. Удерживайте инструмент под углом от 20° до 30° по отношению к обрабатываемой поверхности.
4. Перемещайте инструмент без остановки вперед и назад для предотвращения образования канавок на обрабатываемой поверхности.

5. Поднимайте инструмент от обрабатываемой поверхности перед его выключением. Прежде чем положить инструмент, дождитесь его остановки.

#### ШЛИФОВАНИЕ УГЛОВ ПРИ ПОМОЩИ ШЛИФОВАЛЬНЫХ КРУГОВ



**ВНИМАНИЕ:** Круги, используемые для отрезания и шлифования углов, могут сломаться или вызвать отдачу при их изгибании в процессе резки или шлифования полостей. Для предотвращения риска серьезной травмы используйте данные круги стандартного типа 27 только для выполнения неглубоких разрезов и надпиливания [глубиной менее 13 мм [1/2]]. Открытая сторона ограждения должна смотреть в сторону от оператора. Для более глубокого резания с использованием отрезного круга используйте закрытое ограждение, тип 1. О другой оснастке, которую можно использовать с этими шлифовальными машинами можно узнать в Таблице оснастки для шлифования и резки в конце этого раздела.

1. Дождитесь, пока инструмент не наберет полные обороты, прежде чем прикасаться им к обрабатываемой поверхности.
2. Нажимайте на поверхность с минимальным усилием, чтобы инструмент работал на высокой скорости. Эффективность шлифования максимальна, когда инструмент работает на высокой скорости.
3. Располагайтесь таким образом, чтобы открытая нижняя часть круга была направлена в сторону от вас.
4. После начала резки и образования надреза на обрабатываемой детали не меняйте угол резки. Изменение угла приведет к заклиниванию круга и может привести к его разрушению. Конструкция кругов для шлифования углов не рассчитана на боковые нагрузки, возникающие при зажимании.
5. Поднимите инструмент от обрабатываемой поверхности перед его выключением. Прежде чем положить инструмент, дождитесь его остановки.



**ВНИМАНИЕ:** Не используйте круги для шлифования углов/отрезные круги, для обработки поверхности, потому что эти круги не рассчитаны на боковые нагрузки, возникающие при шлифовании поверхности. Это может привести к разрушению круга и серьезной травме.

## Монтаж и использование проволочной щетки и карцовочного круга

Карцовочные круги и проволочные щетки могут использоваться для удаления ржавчины, окалины и краски, а также для выравнивания неровных поверхностей.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Меры предосторожности при очистке краски проволочной щеткой

1. Дождитесь, пока инструмент не наберет полные обороты, прежде чем прикасаться им к обрабатываемой поверхности.
2. Нажимайте на поверхность с минимальным усилием, чтобы инструмент работал на высокой скорости. Эффективность удаления материала максимальна, когда инструмент работает на высокой скорости.
3. Удерживайте инструмент под углом от 5° до 10° по отношению к обрабатываемой поверхности при использовании чашечной проволочной щетки.
4. При использовании карцовочного круга выполняйте обработку краем круга.
5. Перемещайте инструмент без остановки вперед и назад для предотвращения образования канавок на обрабатываемой поверхности. Удерживание инструмента на одном месте или перемещение его круговыми движениями приведет к отжиганию поверхности и образованию круговых следов на ней.
6. Поднимите инструмент от обрабатываемой поверхности перед его выключением. Прежде чем положить инструмент, дождитесь его остановки.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Соблюдайте дополнительные меры предосторожности при обработке углов, так как может произойти резкое и быстрое смещение шлифовальной машины.

## Использование отрезных кругов



**ВНИМАНИЕ:** Не используйте круги для шлифования углов/отрезные круги, для обработки поверхности, потому что эти круги не рассчитаны на боковые нагрузки, возникающие при шлифовании поверхности. Это может привести к разрушению круга и серьезной травме.

1. Дождитесь, пока инструмент не наберет полные обороты, прежде чем прикасаться им к обрабатываемой поверхности.
2. Нажимайте на поверхность с минимальным усилием, чтобы инструмент работал на высокой скорости. Эффективность резки максимальна, когда инструмент работает на высокой скорости.
3. После начала резки и образования надреза на обрабатываемой детали не меняйте угол резки. Изменение угла приведет к заклиниванию круга и может привести к его разрушению.
4. Поднимайте инструмент от обрабатываемой поверхности перед его выключением. Прежде чем положить инструмент, дождитесь его остановки.

## Меры предосторожности при очистке краски проволочной щеткой

1. Зачистка красок содержащих свинец проволочной щеткой НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ, так как это приводит к образованию вредной для здоровья пыли. Самую большую опасность отравление свинцом представляет для детей и беременных женщин.
2. Так как определение наличия свинца в краске без проведения химического анализа достаточно сложно, мы рекомендуем соблюдать следующие меры предосторожности при выполнении зачистки окрашенных поверхностей проволочной щеткой:

### ИНДИВИДУАЛЬНАЯ ЗАЩИТА

1. Не допускайте детей или беременных женщин в рабочую зону, где выполняется наждачная чистка окрашенных поверхностей до тех пор, пока не будет проведена комплексная очистка.

2. Все люди, входящие в рабочую зону, должны надевать пылезащитные маски или респираторы. Фильтр следует заменять ежедневно или по мере его загрязнения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Следует использовать только те пылезащитные маски, которые предназначены для работы с пылью и парами красок содержащих свинец. Обычные маски для лакокрасочных работ не обеспечивают достаточной защиты. Обращайтесь за соответствующими респираторами в магазин электротоваров и скобяных изделий.

3. НЕ ПРИНИМАЙТЕ ПИЩУ, НЕ ПЕЙТЕ ЖИДКОСТИ и НЕ КУРИТЕ в рабочей зоне для исключения вероятности попадания частиц краски в желудок. Необходимо помыться и почиститься ПЕРЕД приемом пищи, питьем или курением. Пищевые продукты, напитки или сигареты не должны находиться в рабочей зоне, так как на них может осесть пыль.

### ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

1. Краску следует снимать таким образом, чтобы свести к минимуму количество образующейся пыли.
2. Зоны, где выполняется удаление краски, должны быть прикрыты полимерной пленкой толщиной 4 миллидюйма (0,1 мм).
3. Очистка проволочной щеткой должна выполняться таким образом, чтобы свести к минимуму проникновение пыли за пределы рабочей зоны.

### ЧИСТКА И УТИЛИЗАЦИЯ

1. Все поверхности в рабочей зоне необходимо ежедневно очищать пылесосом и протирать в течение всего времени работы проволочной щеткой. Фильтровальные мешки пылесоса следует менять с достаточной частотой.
2. Одноразовую одежду с полимерным покрытием следует собирать и утилизировать вместе с собранной пылью и другим мусором. Их следует помещать в герметичные емкости для сбора мусора и регулярно вывозить в пункт переработки отходов.  
Во время чистки дети и беременные женщины не должны находиться в рабочей зоне.
3. Все игрушки, моющаяся мебель и принадлежности, используемые детьми,

необходимо тщательно вымыть перед дальнейшим использованием.

## Работа с металлом

При использовании данного инструмента для работы с металлом необходимо установить устройство защитного отключения (УЗО) во избежание возможности поражения током от металлической стружки.

Если при работе срабатывает устройство защитного отключения (УЗО), необходимо передать инструмент в авторизованный центр сервисного обслуживания DeWALT.



**ВНИМАНИЕ:** В тяжелых условиях эксплуатации при работе с металлом токопроводящая стружка может скапливаться внутри корпуса инструмента. Это может привести к повреждению защитной изоляции и стать причиной поражения электрическим током.

Во избежание скопления металлической стружки внутри инструмента, рекомендуется ежедневно очищать вентиляционные прорези. См. раздел **Техническое обслуживание**.

## Резка металла

Во время реза подавайте инструмент умеренно, в соответствии с типом материала. Не давите на режущий диск, не наклоняйте и не раскачивайте инструмент.

Не пытайтесь замедлить вращение режущего диска с помощью бокового давления.

Инструмент должен всегда подаваться прямо. В противном случае существует риск его неконтролируемого выталкивания из распила.

Во время резки профилей и квадратных прутьев лучше всего начинать с меньшей площади сечения.

## Грубая шлифовка

**Запрещается использовать режущий диск для черновой обработки. Всегда используйте ограждение типа 27.**

Лучших результатов черновой обработки можно добиться, установив инструмент под углом 30 – 40°. Перемещайте инструмент вперед и назад с умеренным давлением. Таким образом, заготовка не будет сильно нагреваться, не поменяет цвет и не будет иметь борозд.



## Резка камня

Инструмент предназначен только для сухой резки. Для резки камня, лучше всего пользоваться алмазным отрезным диском. Работы выполняйте только с защитной противопылевой маской.

## Совет по работе

Соблюдайте осторожность при создании прорезей в несущих стенах. На создание прорезей в несущих стенах распространяются государственные нормативы. Эти нормативы нужно соблюдать при любых обстоятельствах. Перед началом работы обратитесь к ответственному инженеру-проектировщику, архитектору или заведующему зданием.

## Использование пластинчатый полировальных дисков



**ВНИМАНИЕ:** Образование **Металлической пыли.** Частое использование полировальных дисков для работы с металлом повышает риск поражения электрическим током. Для снижения этого риска перед использованием установите УЗО и ежедневно выполняйте очистку вентиляционных прорезей, продувая их сухим сжатым воздухом в соответствии с приведенными ниже инструкциями.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш инструмент DeWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать принадлежность или оснастку. Перед тем, как снова подключить инструмент к источнику питания, нажмите и отпустите курковый

переключатель, чтобы убедиться в том, что инструмент выключен.

## Износ щеток

Изнашивание графитовых щеток приводит к автоматической остановке инструмента и указывает на необходимость проведения технического обслуживания. Графитовые щетки не подлежат замене силами пользователя. Необходимо передать инструмент в авторизованный сервисный центр DeWALT.



## Смазка

Вашему инструменту не требуется дополнительная смазка.



## Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продувая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные наушники и противопылевую маску при выполнении этих работ.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте мягкую ткань, смоченную мыльным растворе. Не допускайте попадание жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

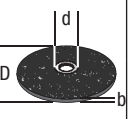
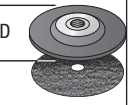
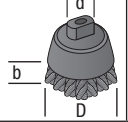
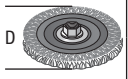
## Дополнительные приспособления



**ВНИМАНИЕ:** В связи с тем, что дополнительные приспособления других производителей кроме DeWALT, не проходили проверку

*на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только, рекомендованную DEWALT оснастку.*

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации.

	Макс. [мм]		[мм]	Мин. вращение [мин. <sup>-1</sup> ]	Угловая скорость [м/с]	Глубина отверстия под винт [мм]
	D	b	d			
	115	6	22,23	11,500	80	-
	125	6	22,23	11,500	80	-
	115	-	-	11,500	80	-
	125	-	-	11,500	80	-
	75	30	M14	11,500	45	20,0
	115	12	M14	11,500	80	20,0
	125	12	M14	11,500	80	20,0

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Это изделие нельзя утилизировать с обычным бытовым мусором.

Если вы однажды обнаружите, что ваш продукт DEWALT требует замены или он вам больше не нужен, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Утилизацию этого продукта нужно производить в пунктах раздельного сбора мусора.



Раздельный сбор мусора, использованных продуктов и упаковки позволяет осуществлять повторную переработку и использовать их снова и снова. Повторное использование материалов, подвергаемых вторичной переработке помогает защитить окружающую среду от



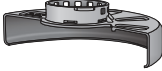



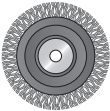


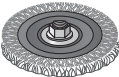
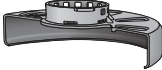

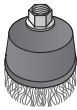
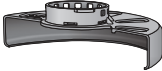

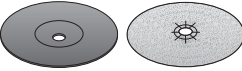
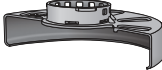



загрязнений и сокращает потребность в сырье.

Местные законы возможно предусматривают раздельный сбор электроприборов и бытового мусора на муниципальных свалках или сдачу его продавцам у которых вы покупали свой продукт.

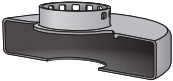

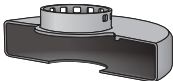


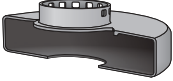
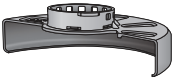



Сервисные центры DEWALT осуществляют прием на утилизацию изделий DEWALT по окончании срока их службы. Чтобы воспользоваться этой услугой верните свое изделие любому авторизованному агенту по ремонту, который занимается сбором этих продуктов от имени компании.

Адрес ближайшего авторизованного сервисного центра можно получить, обратившись в местное представительство компании DEWALT по адресу, указанному в настоящем руководстве. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и подробную информацию о послепродажном обслуживании и контактах можно найти на веб-сайте: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**ТАБЛИЦА ШЛИФОВАЛЬНЫХ И РЕЖУЩИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ**

Тип ограждения	Оснастка	Описание	Как установить на шлифовальную машину
 <p><b>ОГРАЖДЕНИЕ ТИП 27</b></p>		<p>Нажмите на центр шлифовального диска</p>	 <p>Ограждение тип 27</p>
		<p>Шлифовальный круг, набранный из полосок шлифовальной шкурки</p>	 <p>Задний фланец</p> 
		<p>Дискообразная проволочная щетка</p>	<p>Диск с утопленным центром, тип 27</p>  <p>Резьбовой зажимной фланец</p> 
		<p>Дискообразная проволочная щетка с резьбовой гайкой</p>	 <p>Ограждение тип 27</p>  <p>Дискообразная проволочная щетка</p>
		<p>Проволочная установочная чашка с резьбовой гайкой</p>	 <p>Ограждение тип 27</p>  <p>Проволочная щетка</p>
		<p>Подложка/шлифовальная бумага</p>	 <p>Ограждение тип 27</p>  <p>Резиновые подкладочные диски</p>  <p>Наждачный круг</p>  <p>Резьбовой зажимной фланец</p>

**ТАБЛИЦА ШЛИФОВАЛЬНЫХ И РЕЖУЩИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ (продолжение)**

<i>Тип ограждения</i>	<i>Оснастка</i>	<i>Описание</i>	<i>Как установить на шлифовальную машину</i>
 <p><b>ОГРАЖДЕНИЕ ТИП 1</b></p>		<p>Режущий диск для каменной кладки, армированный</p>	 <p>Ограждение тип 1</p>
		<p>Режущий диск для металла, армированный</p>	 <p>Задний фланец</p>
 <p><b>ОГРАЖДЕНИЕ ТИП 1</b></p> <p><b>ИЛИ</b></p>  <p><b>ОГРАЖДЕНИЕ ТИП 27</b></p>		<p>Алмазный отрезной круг</p>	 <p>Отрезной круг</p>  <p>Резьбовой зажимной фланец</p>

РУССКИЙ ЯЗЫК

# DEWALT®

## Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилера или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

LIETUVIŲ

# DEWALT®

## Garantija

DeWALT užtikrina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminy susižūda dėl nekokybiški medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpiu nuo jo įsigijimo DeWALT sutalsys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminy susižūdo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- netinkamo maitinimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DeWALT neįgaliotas technikas.

Garantijai pasinaudooti gamini, užpildytą garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgaliotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias DeWALT remonto dirbtuves rasite tinklalapyje [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris .....

Serijinis numeris/datos kodas .....

Vartotojas .....

Pardavėjas .....

Data .....

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**



